



Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2005/5
30 March 2006

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة المعقودة في مونتريال
في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٦	١٧ - ١	أولاً - افتتاح الدورة..... (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)
٦	٤ - ١	ألف - حفل الترحيب الذي أقامته الحكومة المضييفة.....
٧	٥	باء - افتتاح الدورة.....
٧	٩ - ٦	جيم - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة.....
٨	١٠	دال - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.....
٨	١٣-١١	هاء - بيان الرئيس.....
٩	١٦-١٤	واو - بيان القائم بأعمال الأمانة التنفيذية.....
٩	١٧	زاي - بيانات أخرى.....
١٠	٤٤-١٨	ثانياً - المسائل التنظيمية..... (البند ٢ من جدول الأعمال)
١٠	١٨	ألف - حالة التصديق على الاتفاقية.....

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	ثانياً (تابع)
١٠	٢٠-١٩	باء - اعتماد النظام الداخلي.....
١٠	٢٤-٢١	جيم- إقرار جدول الأعمال.....
١٣	٢٦-٢٥	دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس.....
١٤	٢٨-٢٧	هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب.....
١٤	٣٥-٢٩	واو- تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين.....
١٥	٣٧-٣٦	زاي- موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف.....
١٦	٣٩-٣٨	حاء- الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠.....
١٦	٤١-٤٠	طاء- اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.....
١٦	٤٣-٤٢	ياء - الحضور.....
١٧	٤٤	كاف- الوثائق.....
١٧	٥٤-٤٥	ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما..... (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٧	٤٩-٤٥	ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
١٧	٥٤-٥٠	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.....
١٨	٧٥-٥٥	رابعاً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية. (البند ٤ من جدول الأعمال)
١٨	٦١-٥٥	ألف- الآلية المالية للاتفاقية.....
١٩	٦٦-٦٢	باء - البلاغات الوطنية.....
٢٠	٦٨-٦٧	جيم- تطوير التكنولوجيات ونقلها.....
٢٠	٧٠-٦٩	دال- بناء القدرات في إطار الاتفاقية.....
٢١	٧٥-٧١	هاء- تنفيذ أحكام الفقرة ٨ من المادة ٤ من الاتفاقية.....
٢١		خامساً- البند المعلق من جدول الأعمال ^(١) (البند ٥ المعلق من بنود جدول الأعمال)

(١) انظر الفقرة ٢٢ أدناه.

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٢٢	٨٤- ٧٦	سادساً- خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل (البند ٦ من جدول الأعمال)
٢٣	٩٩- ٨٥	سابعاً- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٧ من جدول الأعمال)
٢٣	٨٦- ٨٥	ألف- الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٥-٢٠٠٤
٢٣	٨٧	باء - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
٢٣	٨٩- ٨٨	جيم- الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة
٢٤	٩٥- ٩٠	دال- الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة
٢٥	٩٩- ٩٦	هاء- الإجراءات الخاص بتعيين أمين تنفيذي
٢٥	١٠٣-١٠٠	ثامناً - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف (البند ٨ من جدول الأعمال)
٢٦	١١٩-١٠٤	تاسعاً- الجزء الرفيع المستوى (البند ٩ من جدول الأعمال)
٢٧	١٠٧-١٠٦	ألف- بيان نائبة الأمين العام للأمم المتحدة
٢٧	١٠٩-١٠٨	باء - بيان القائم بأعمال رئيس الأمانة
٢٨	١١٢-١١٠	جيم- بيان رئيس وزراء كندا
٢٩	١١٣	دال- بيانات رؤساء الدول أو الحكومات
٢٩	١١٤	هاء- بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود
٢٩	١١٦-١١٥	واو- بيانات أخرى
٢٩	١١٩-١١٧	زاي- إجراءات أخرى اتخذها مؤتمر الأطراف
٣٠	١٢٢-١٢٠	عاشراً- بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)
٣٠	١٢٠	ألف- بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
٣٠	١٢١	باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية
٣٠	١٢٢	جيم- بيانات المنظمات غير الحكومية

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٣١	١٢٣	..... مسائل أخرى عشر - (البند ١١ من جدول الأعمال)
٣١	١٢٧-١٢٤	..... اختتام الدورة عشر - (البند ١٢ من جدول الأعمال)
٣١	١٢٤	..... ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة
٣١	١٢٥	..... باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف
٣١	١٢٧-١٢٦	..... جيم- اختتام الدورة

المرفقات

المرفق

٣٢	.....	الأول - أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف
٣٦	.....	الثاني - قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٥ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو
٤٦	.....	الثالث - الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠
٤٧	.....	الرابع - المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي حضرت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف
٥٦	.....	الخامس - الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة

لأسباب عملية، يصدر الجزء الثاني من هذا التقرير في إضافتين
(Add.1 و FCCC/CP/2005/5/Add.2)

المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف FCCC/CP/2005/5/Add.1

		المقرر
الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية	١١/م أ-١	
برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه	١١/م أ-٢	
مزيد من الإرشادات لتشغيل صندوق أقل البلدان نمواً	١١/م أ-٣	
تمديد ولاية فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً	١١/م أ-٤	
توجيهات إضافية لكيان تشغيل الآلية المالية	١١/م أ-٥	
تطوير التكنولوجيات ونقلها	١١/م أ-٦	
عمليات الاستعراض خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ فيما يتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	١١/م أ-٧	
تقديم البلاغات الوطنية الثانية وكذلك الثالثة، حسب الاقتضاء، من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	١١/م أ-٨	
الاحتياجات من البحوث المتعلقة بالاتفاقية	١١/م أ-٩	
المرونة تجاه كرواتيا بمقتضى الفقرة ٦ من المادة ٤ من الاتفاقية	١١/م أ-١٠	
الصلة المؤسسية التي تربط أمانة الاتفاقية بالأمم المتحدة	١١/م أ-١١	
الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧	١١/م أ-١٢	
أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٥	١١/م أ-١٣	
		القرار
الإعراب عن الامتنان لحكومة كندا وسكان مدينة مونتريال	١١/م أ-١	

FCCC/CP/2005/5/Add.2

جداول نموذج الإبلاغ الموحد لفئات استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة	١١/م أ-١٤	
القضايا المتعلقة بمنهجيات التعديل بموجب الفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو	١١/م أ-١٥	

أولاً - افتتاح الدورة (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب الذي أقامته الحكومة المضيئة

- ١- سبق الافتتاح الرسمي حفل ترحيبي أقامته حكومة كندا احتفاءً بافتتاح الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وفي هذا الحفل، ألقى كلمة في المنديبين كل من السيد جيرالد ترومبلي، عمدة مدينة مونتريال، والسيد جان شاري، رئيس وزراء كيبيك.
- ٢- في معرض ترحيبه بجميع المشاركين، أكد رئيس الوزراء التزام حكومة كيبيك بسعيها الحثيث من أجل تحقيق أهداف الاتفاقية. فعقب مفاوضات نُجحت باعتماد بروتوكول كيوتو، بدأت حكومة كيبيك خطة عمل للفترة ٢٠٠٠-٢٠٠٢ ترمي إلى مواصلة خفض انبعاثات غاز الدفيئة وإيقاف الخط التصاعدي الذي اتخذته انبعاثات قطاع النقل. وفي ٢٠٠١، انضمت مقاطعة كيبيك إلى خطة العمل المعنية بتغير المناخ التي وضعها مؤتمر محافظي نيو إنكلاند ورؤساء وزراء مقاطعات شرق كندا، وكان هدفها خفض انبعاثات غاز الدفيئة في هذه الأقاليم بنسبة ١٠ في المائة بحلول ٢٠٢٠. وقامت المقاطعة أيضاً بدور ريادي في التشجيع على استخدام الطاقة النظيفة، مثل الطاقة الريحية والكهرومائية، حيث تستأثر الطاقة الكهرومائية بنسبة ٩٠ في المائة من الإنتاج الكهربائي للمقاطعة. وفي معرض إشارته إلى مؤتمر قمة الزعماء المعني بتغير المناخ، الذي جمع رؤساء حكومات الولايات والمناطق الاتحادية ورؤساء الشركات الكبرى من جميع أنحاء العالم، وشاركت في استضافته حكومة كيبيك يومي ٥ و٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، شدد رئيس الوزراء على أهمية إشراك الجهات الفاعلة على المستوى الاتحادي والإقليمي وعلى مستوى مؤسسات الأعمال.
- ٣- وأكد عمدة مونتريال في كلمته الترحيبية الدور الحاسم الذي تقوم به المدن في مكافحة تغير المناخ. فأزيد من نصف سكان العالم يعيشون الآن في المناطق الحضرية وتختلف أساليب عيشهم وأنماط استهلاكهم في البيئة أثراً كبيراً. ونظراً للتحديات التي تواجهها المدن في التوفيق بين الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية، ناشد العمدة الحكومات أن تدعم الجهود المبذولة على المستوى البلدي. والتزاماً من مدينة مونتريال بالتشجيع على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية التي وضعتها الأمم المتحدة، اتخذت المدينة مؤخراً تدابير متنوعة، منها اعتماد قرار يقضي بخفض انبعاثات غاز الدفيئة بواقع ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠١٢. وختاماً، أكد العمدة أن كل عمل له قيمته مهما كان صغيراً وناشد المواطنين أن يقوموا بواجبهم فيما يتعلق بخفض انبعاثات غاز الدفيئة.
- ٤- وعقب كلمتي الترحيب، شاهد المندوبون عرضاً إعلامياً مثيراً من أداء فنانيين كنديين ويجسد أثر فعل الإنسان في البيئة.

باء - افتتاح الدورة

٥- عُقدت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ (المشار إليها فيما بعد بلفظ "الاتفاقية")، عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية^(٢) في قصر المؤتمرات في مونتريال، بكندا في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، وافتتح الدورة السيد غينيس غونساليس غارسيا، وزير الصحة والبيئة في الأرجنتين ورئيس المؤتمر في دورته العاشرة.

جيم - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة

٦- وذكر الرئيس بالأمانة التنفيذية السابقة، السيدة جوك وولكر هانتر التي وافتها المنية في ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥، والتي تولت الأمانة منذ أيار/مايو ٢٠٠٢، ودعا الرئيس جميع المندوبين إلى التزام دقيقة صمت لذكراها.

٧- وذكر رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة بما تميزت به الأمانة التنفيذية الراحلة من تفان وحماس لا يعرفان الكلل، وقال إن أفضل تقدير لها هو مضاعفة جهودهم من أجل التوصل إلى توافق في الآراء وإحراز المزيد من التقدم في مكافحة ظاهرة الاحتباس الحراري. فللعالم قاعدة علمية عديدة وعريضة يبادر على أساسها فوراً بالعمل على القضاء على أسباب تغير المناخ ويُعد العدة لمواجهة آثاره الحتمية. ولا ينبغي بتاتاً أن يُتخذ عدم اليقين بشأن بعض جوانب هذه الظاهرة سبباً للتلكؤ في العمل.

٨- إن وضع برنامج عمل دولي يتسم بالإنصاف والفعالية في آن واحد يقتضي من الاقتصادات الكبرى في العالم أن تقرر بمسؤوليتها وتتخذ تدابير فعالة من أجل خفض انبعاثاتها من غاز الدفيئة بقدر كبير. وإذا كانت لكل بلد رؤاه ومصالحه وأولوياته، فإن الضرورة تدعو جميع الأطراف إلى الحفاظ على حوار بناء يفضي بها إلى توافق في الآراء واتخاذ قرارات فعلية. فلربما أهدق الخطر في المستقبل بالقيم الأساسية مثل الديمقراطية والأمن والنمو الاقتصادي والإنصاف إذا تعرض النظام البيئي والمناخي الذي تقوم عليه حياة الإنسان إلى تلف لا راد له. وللسير قُدماً من أجل مستقبل دائم مشترك، يتعين العمل على أن يكون تحمل عبء التخفيف من الانبعاثات على قدر مسؤولية كل دولة وأن تُقتسم الموارد اللازمة حتى تكون جميع البلدان مستعدة لمواجهة آثار تغير المناخ. وتأمل البلدان النامية أن تفي الأمم المتحدة بالتزاماتها. ثم إن برنامج عمل بونيس آيرس بشأن تدابير التكيف والتصدي يتعين تنفيذه وتزويده بالموارد الكافية.

٩- وقد أثبتت الحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين التي عقدت في بون بألمانيا في أيار/مايو ٢٠٠٥ أن بالإمكان إقامة حوار نيرٍ ومفتوح بشأن المستقبل. وينبغي توسيع وتعزيز الأساس الذي يقوم عليه هذا الحوار من خلال إشراك الجهات الفاعلة على جميع المستويات، ومن ذلك الحكومات ومؤسسات الأعمال والمجتمع المدني.

(٢) عقد مؤتمر الأطراف بموازاة الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وترد وقائع مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في تقرير منفصل (FCCC/KP/CMP/2005/8 وAdd.1-4). ويورد كلا التقريرين العناصر المشتركة بينهما مثل حفل الترحيب ووقائع الاجتماعات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو التي جرت في أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين.

دال - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

١٠ - انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية، في جلسته الأولى^(٣) التي عُقدت في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، السيد ستيفان ديون، وزير البيئة في كندا، رئيساً للمؤتمر، وذلك بناء على اقتراح من الرئيس المنتهية ولايته. وقد هنأ الرئيس المنتهية ولايته السيد ديون على انتخابه، وتمنى له كل التوفيق في توجيه أعمال المؤتمر في دورته الحادية عشرة.

هاء - بيان الرئيس

١١ - شكر رئيس المؤتمر، لدى توليه منصبه، سلفه على ما أنجز من أعمال تحت قيادته. وقال إن الوعي يتزايد الآن بأن تغير المناخ أهم مشكلة بيئية يواجهها العالم في هذا القرن. وإن الأدلة العلمية على تغير المناخ التي جمعها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وآخرون أدلة دامغة أكثر من أي وقت مضى. فقد أدت هذه الأدلة إلى توافق واسع في الآراء يقول بضرورة العمل أكثر الآن وبالتالي فإن المواطنين في جميع أنحاء العالم يتوقعون من مؤتمر الأطراف إحراز تقدم حقيقي.

١٢ - وتظل الاتفاقية عماد الجهود الدولية الرامية إلى مكافحة تغير المناخ. فعلى أساسها اتخذت خطوات هامة على مدى السنوات الخمس الماضية، ومن ذلك إعداد كتاب قواعد كيوتو في اتفاقات مراكش، وتحسين التركيز على التكيف، ونقل التكنولوجيا والتنمية المستدامة الذي نص عليه إعلان دهلي الوزاري بشأن تغير المناخ والتنمية المستدامة؛ وبرنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والتصدي؛ والحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين، التي اتفق عليها أيضاً في بوينس آيرس. ومؤخراً، في مؤتمر القمة العالمي للأمم المتحدة لعام ٢٠٠٥، أكد قادة العالم من جديد أهمية الجهود الدولية الرامية إلى مكافحة تغير المناخ. فأقروا بأن الطبيعة العالمية لتغير المناخ تدعو إلى التعاون والمشاركة على أوسع نطاق ممكن من أجل الاتفاق على وسيلة ملائمة فعالة للتصدي لهذه الظاهرة دولياً وفقاً لمبادئ الاتفاقية.

١٣ - واستناداً إلى المشاورات التي أجراها الرئيس في إطار التحضير لمؤتمر الأطراف، أشار إلى أن أهداف مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو الذي يعقد بالموازاة مع مؤتمر الأطراف، يمكن إنجازها في ثلاثة مفاهيم رئيسية هي: التنفيذ والتحسين والتجديد. فالتنفيذ يشير إلى ضرورة إعمال بروتوكول كيوتو بشكل تام وجعله أداة فعالة للحد من الانبعاثات. وفي الآن ذاته، يتسع المجال للتحسين في عدة مجالات رئيسية من تفعيل الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. وبالتالي، ينبغي تعزيز آلية التنمية النظيفة، كما يتعين تحسين التدابير المتعلقة بالتكيف ونقل التكنولوجيا وتطويرها. وختاماً، يتعين التجديد في الفكر عند النظر إلى ما وراء فترة الالتزام الأولى للبروتوكول واستكشاف الخيارات القائمة للتعاون الدولي بشأن تغير المناخ في المستقبل، تعاوناً يجسد كل مصالح الأطراف مع مراعاة تحقيق الهدف الأسمى للاتفاقية.

(٣) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات للمؤتمر بكامل هيئته.

واو - بيان القائم بأعمال الأمانة التنفيذية

١٤- شكر القائم بأعمال الأمانة التنفيذية حكومة كندا على استضافة مؤتمر الأطراف وأعرب عن تقديره للجهود الخاصة التي بذلتها من أجل جعل هذا الحدث محايداً مناخياً. وهنأ القائم بالأعمال السيد ستيفان ديون على انتخابه رئيساً للمؤتمر وشكر السيد غينيس غونساليس غارسيا على رئاسته القديرة لمؤتمر الأطراف في دورته العاشرة. وقال إن مؤتمر بوينس آيرس قد أثمر نتائج مهمة، لا سيما برنامج العمل بشأن تدابير التكيف والتصدي، والحلقة الدراسية للخبراء الحكوميين التي عقدت في بون في أيار/مايو ٢٠٠٥.

١٥- وأشار القائم بأعمال الأمانة التنفيذية إلى أن عام ٢٠٠٥ تميز بكونه عاماً مشهوداً على صعيد السياسة الدولية فيما يتعلق بتغير المناخ. ذلك أن دخول بروتوكول كيوتو حيز النفاذ قد فتح مرحلة جديدة من الجهود الدولية الرامية إلى حماية مناخ العالم. وكشف قادة مؤسسات الأعمال الدولية في المنتدى الاقتصادي العالمي أن تغير المناخ أحد المعضلات الكبرى الثلاث التي يواجهها العالم، ووضع قادة العالم في مؤتمر القمة العالمي للأمم المتحدة مسألة تغير المناخ على رأس جدول الأعمال السياسي، مجددين التزامهم بالعمل في إطار الاتفاقية. ولعل هذه الإشارات نبراس يُهتدى به وسند إيجابي قوي يُبنى عليه وبالتالي يُختتم عام ٢٠٠٥ بإنجاز كبير في مونتريال.

١٦- وقال القائم بالأعمال مسلطاً الضوء على التطورات الأخيرة، إن ١٢٧ طرفاً غير مدرج في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول) قد قدمت الآن بلاغاتها الوطنية الأولية. ومن المقرر أن تقدم الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول) بلاغاتها الوطنية الرابعة بحلول ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. وصدرت نشرة جديدة بعنوان البيانات الرئيسية لغاز الدفيئة (*Key GHG data*) وتتناول الانبعاثات من ٤٠ طرفاً مدرجاً في المرفق الأول و١٢١ طرفاً غير مدرج في المرفق الأول. وتؤكد البيانات أن من الضروري بشكل واضح مواصلة العمل من أجل الحد من الانبعاثات. وقال إن من اللازم مضاعفة العمل في مجال التكنولوجيا، بما في ذلك الاستثمار في التكنولوجيات الجديدة، مثل حبس الكربون، ونقل التكنولوجيا. ثم إن هناك حاجة ماسة إلى التكيف. ولذلك فإن اعتماد برنامج عمل السنوات الخمس الذي وضعته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ينبغي أن يكون من أول أولويات مؤتمر الأطراف. ومن المهم أيضاً بالنسبة لمؤتمر الأطراف أن يضع لمساته الأخيرة على التوجيهات المتعلقة بالصندوق الخاص لتغير المناخ من أجل تزويد البلدان النامية بدعم إضافي لبناء قدرتها على التكيف والحد من ازدياد انبعاثاتها من غاز الدفيئة.

زاي - بيانات أخرى

١٧- في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات عامة ممثلو كل من جامايكا (بالنيابة عن مجموعة ال ٧٧ والصين)، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (بالنيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بدعم ثلاثة أطراف آخرين)، وكينيا (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وبنغلاديش (بالنيابة عن أقل البلدان نمواً)، وأستراليا (بالنيابة عن الأعضاء في المجموعة الجامعة)، وفنزويلا (بالنيابة عن مجموعة بلدان الأنديز)، وسويسرا (بالنيابة عن مجموعة السلامة البيئية).

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - حالة التصديق على الاتفاقية

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

١٨- أُخطِرَ المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن عدد الأطراف في الاتفاقية قد بلغ حتى ذلك التاريخ ١٨٩ دولة (FCCC/CP/2005/INF.1-FCCC/KP/CMP/2005/INF.1). وجميع هذه الأطراف مؤهلة للمشاركة في عملية اتخاذ القرار أثناء الدورة.

باء - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

١٩- أبلغ الرئيس المؤتمر، في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، بأنه كان قد أجرى في دورة المؤتمر العاشرة مشاورات مع الأطراف بشأن مشروع النظام الداخلي ولكنه تعذّر التوصل إلى توافق في الآراء.

٢٠- وبناء على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر أن يستمر في الوقت الحاضر، كما كان الحال في الدورات السابقة، في تطبيق مشروع النظام الداخلي كما ورد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيبلغ المؤتمر في حال حدوث أية تطورات جديدة في هذه المسألة.

جيم - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

٢١- عُرضت على المؤتمر، لأغراض نظره في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، مذكرة من الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/CP/2005/1). وقد أُعدّ جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس المؤتمر في دورته العاشرة، وهو يأخذ في الاعتبار الآراء التي أعربت عنها الأطراف أثناء الدورة الثانية والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ، والآراء التي أعرب عنها أعضاء مكتب المؤتمر.

٢٢- وذكر الرئيس بأن البند ٥ "الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية"، الذي كان قد تُرك معلقاً في دورة المؤتمر العاشرة، قد أُدرج في جدول الأعمال المؤقت وفقاً للمادتين ١٠(ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبّق. وقد استشار رئيس المؤتمر في دورته العاشرة الأطراف بخصوص هذا البند، ولكن لم يتسنّ التوصل إلى توافق في الآراء حول كيفية إدراجه في جدول الأعمال. واقترح بناء على ذلك أن يُعتمد جدول الأعمال كما ورد في الوثيقة FCCC/CP/2005/1، باستثناء البند ٥، الذي يمكن أن يُترك معلقاً. وقال إنه سينظر في كيفية تناول هذا البند وسيقدم تقريراً عن ذلك في جلسة مقبلة.

٢٣- وعلى إثر اقتراح الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:

٢ - المسائل التنظيمية:

- (أ) انتخاب رئيس الدورة الحادية عشرة للمؤتمر
(ب) حالة التصديق على الاتفاقية
(ج) اعتماد النظام الداخلي
(د) إقرار جدول الأعمال
(هـ) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
(و) قبول المنظمات بصفة مراقب
(ز) تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين
(ح) تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف
(ط) الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠
(ي) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

٣ - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:

- (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
(ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

٤ - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:

- (أ) الآلية المالية للاتفاقية
(ب) البلاغات الوطنية
(١) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
(٢) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها
(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية

- (هـ) تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية:
- ١٠ تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
- ٢٠ مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
- ٥- تُترك هذا البند من جدول الأعمال معلقاً
- ٦- خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل
- ٧- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) الإيرادات وأداء والميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- (ج) الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة
- (د) الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة
- (هـ) الإجراءات الخاص بتعيين أمين تنفيذي
- ٨- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
- ٩- الجزء الرفيع المستوى
- ١٠- بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب
- ١١- مسائل أخرى
- ١٢- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة
- (ب) اختتام الدورة.
- ٢٤- وفي الجلسة الثامنة التي عُقدت في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قدم الرئيس تقريراً عن المشاورات التي أجراها بشأن البند الذي ترك معلقاً والتي لم تؤد إلى توافق في الآراء. وبناء على اقتراح من الرئيس اتبع مؤتمر الأطراف الإجراءات الذي اتبع وكرّس في دورات سابقة والذي يقضي بإدراج البنود المعلقة في جدول الأعمال المؤقت للدورة التالية، على أن ترد فيه حواشٍ توضيحية مناسبة.

دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس (البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

٢٥ - في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أخبر الرئيس مؤتمر الأطراف بأن السيدة مارسيا ليفادجي (الأرجنتين) كانت قد أجرت مشاورات بشأن هذه المسألة خلال الدورتين الثانية والعشرين للهيئتين الفرعيتين اللتين عقدتا في أيار/مايو ٢٠٠٥. غير أن الترشيحات لم ترد من كافة المجموعات الإقليمية. وشجع الرئيس كافة الأطراف المعنية على التوصل إلى اتفاق بشأن كافة مناصب المكتب الشاغرة في الوقت المناسب قبل انعقاد الجزء الرفيع المستوى في الفترة من ٧ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر. وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إرجاء انتخاب أعضاء المكتب لحين الانتهاء من تقديم كافة الترشيحات. ودُعيت السيدة ليفادجي إلى مواصلة المشاورات خلال الدورة.

٢٦ - وفي الجلسة الثامنة المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية سبعة نواب للرئيس ومقرر للمؤتمر، ورئيسي الهيئتين الفرعيتين. وجاء تشكيل مكتب مؤتمر الدول الأطراف في دورته الحادية عشرة على النحو التالي:

الرئيس

السيد ستيفان ديون (كندا)

نواب الرئيس

السيد هيورهي فيرمييتشيك (أوكرانيا)

السيد أتيليو سافينو (الأرجنتين)

السيد برونو ت. سيكولي (ليسوتو)

السيد ابراهيم أحمد علي العجمي (عمان)

السيدة فاريبا درويشي (إيران)

السيد ياتشيك ميزاك (بولندا)

السيد أنيلي سوبواغا (توفالو)

المقرر

السيد وليم أغيمانغ - بونسو (غانا)

رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

السيد كيشان كومار سينغ (ترينداد وتوباغو)

رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ

السيد توماس بَكَر (الدانمرك)

هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب
(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

٢٧- نظر المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة أعدتها الأمانة حول قبول المنظمات بصفة المراقب (FCCC/CP/2005/2 و Add.1)، وأدرجت فيها خمس منظمات حكومية دولية و ١٠٢ من المنظمات غير الحكومية التي كانت قد طلبت القبول بصفة المراقب. وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناءً على توصية مكتب المؤتمر، الذي استعرض قائمة المنظمات المتقدمة بطلبات، قرر المؤتمر قبول تلك المنظمات بصفة المراقب.

٢٨- وإذ ركّز الرئيس على أهمية مشاركة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية في عملية الاتفاقية، رحّب بالمنظمات التي قُبِلت لأول مرة في دورته الحادية عشرة، ودعاها إلى القيام بدورٍ نشطٍ.

واو - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين
(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٢٩- في معرض تقديم هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، وجّه الرئيس انتباه المؤتمر إلى جدول الأعمال المؤقت وشروحه الواردين في الوثيقة FCCE/CP/2005/1. وذكر بأن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان قبل نهاية دورتهما في ٦ كانون الأول/ديسمبر بهدف وضع مشاريع مقررات واستنتاجات تُقدم إلى المؤتمر.

٣٠- وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إحالة عدد من البنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع المقررات والاستنتاجات المناسبة، وذلك على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

- البند ٤(أ) الآلية المالية للاتفاقية
- البند ٤(ب)١` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٤(ب)٢` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٤(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية
- البند ٤(ه)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
- البند ٤(ه)٢` مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
- البند ٧(أ) الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- البند ٧(ج) الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ٤ (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها

البند ٤ (هـ) ١٠ تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

٣١- وتم تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية سوف تنظران في مختلف جوانب البند ٤ (هـ) ١٠. وستتطرق الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، عملاً بالفقرة ٢٣ من المقرر ١/م أ-١٠، للمسائل ذات الصلة ببرنامج عمل الهيئة المنظم على مدى خمس سنوات بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ وقابلية التأثر به والتكيف معه. وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في تناول المسائل المتعلقة باجتماعات وحلقات عمل الخبراء.

٣٢- كما اقترح الرئيس أن يتناول المؤتمر البند ٦، "خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل"، في جلسته المقرر عقدها في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر. وفي نفس الجلسة، سيقدم تقريراً إلى المؤتمر حول البند ٧ (هـ)، "الإجراء الخاص بتعيين أمين تنفيذي"، بعد إجراء مشاورات.

٣٣- وفيما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال، "الجزء الرفيع المستوى"، ذكر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أقرت في دورتها الثانية والعشرين في الفترة من ٧ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر تاريخاً لانعقاد الجزء الرفيع المستوى. وسيُعقد الجزء الرفيع المستوى على ألا تكون هناك إلا قائمة متحدثين واحدة ولن يتحدث كل طرف من الأطراف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، إلا مرة واحدة. ولن تُتخذ أية مقررات في الاجتماعات المشتركة. واقترح الرئيس، بموافقة مكتب المؤتمر، حداً زمنياً مدته ثلاث دقائق لكل بيان في الجزء الرفيع المستوى.

٣٤- وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

٣٥- واتفق المؤتمر على الشروع في العمل استناداً إلى الاقتراحات التي تقدم بها الرئيس.

زاي - موعد ومكان انعقاد الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف

(البند ٢ (ح) من جدول الأعمال)

٣٦- اقترح الرئيس في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أن يجري مشاورات بشأن هذا البند الفرعي وأن يقدم تقريراً عن ذلك في اجتماع مقبل.

٣٧- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من رئيس المؤتمر، لاحظ المؤتمر بعين التقدير إعراب حكومة كينيا عن اهتمامها باستضافة الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماعاً للأطراف في البروتوكول، وطلب إلى حكومة كينيا أن تقدم مزيداً من المعلومات في موعد أقصاه ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. ودعا مؤتمر الأطراف أيضاً الأمانة إلى الشروع في إعداد بعثة لتقصي الحقائق إلى كينيا وإلى تقديم تقرير إلى المكتب في موعد أقصاه ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٦ عمّا إذا كان يمكن

عقد تينك الدوريتين في كينيا، وذلك وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠. وإضافة إلى ذلك، طلب المؤتمر إلى المكتب اتخاذ قرار بشأن مكان انعقادهما وذلك في موعد أقصاه ٢٨ شباط/فبراير ٢٠٠٦.

حاء - الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠

(البند ٢(ط) من دول الأعمال)

٣٨- في الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى أن المؤتمر قد وافق على الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية للفترة من ٢٠٠٥ إلى ٢٠٠٩ (FCCC/CP/2004/10، المرفق الخامس). وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والعشرين^(٤)، اعتمد المؤتمر بالنسبة لفترتي دورتي ٢٠١٠ المواعيد التالية: ٣١ أيار/مايو - ١١ حزيران/يونيه و٨-١٩ تشرين الثاني/نوفمبر.

٣٩- وبناء على توصية قدمتها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والعشرين^(٥)، قبل مؤتمر الأطراف، في الجلسة ذاتها طلب الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ تأجيل مواعيد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو لمدة أربعة أسابيع إلى الفترة من ٣ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

طاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(ي) من جدول الأعمال)

٤٠- في الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، لفت الرئيس الانتباه إلى تقرير مكتب المؤتمر فيما يتعلق بوثائق التفويض (FCCC/CP/2005/4-FCCC/KP/CMP/2005/7) الذي يفيد بأن المكتب قد وافق على وثائق تفويض ممثلي الأطراف.

٤١- وبناء على توصية من المكتب، اعتمد مؤتمر الأطراف ذلك التقرير.

ياء - الحضور

٤٢- حضر الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورتين المتزامنتين للهيئتين الفرعيتين ممثلو الأطراف البالغ عددها ١٨٠ طرفاً في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وممثلو دول مراقبة، وممثلو هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة بمنظومة الأمم المتحدة. وللإطلاع على قائمة كاملة بالحضور، انظر المرفق الأول.

٤٣- وللإطلاع على قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي حضرت الدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف، انظر المرفق الرابع.

(٤) FCCC/SBI/2005/10، الفقرة ٥٧.

(٥) FCCC/SBI/2005/10، الفقرة ٥٩.

كاف - الوثائق

٤٤ - ترد في المرفق الخامس الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٤٥ - كان معروضاً على المؤتمر تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثانية والعشرين التي عقدت في بون في الفترة من ١٩ إلى ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥ (FCCC/SBSTA/2005/4 و Add.1 و Amend.1).

٤٦ - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، عرض رئيس الهيئة الفرعية السيد عبد اللطيف سالم بن رجب (الجمهورية العربية الليبية) مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثالثة والعشرين^(٦) وقدم تقريراً شفويًا عن نتائج تلك الدورة.

٤٧ - وأوصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية المؤتمر في دورتها الثانية والعشرين والثالثة والعشرين باعتماد أربعة مشاريع مقررات. وأحالت الهيئة أيضاً مشروع برنامجها لخمس سنوات بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر بها والتكيف لها إلى رئيس المؤتمر لاتخاذ مزيد من الإجراءات. وانتخبت الهيئة في دورتها الثالثة والعشرين السيد أحمد عبد الله (ملديف) نائباً للرئيس وانتخبت السيد جواد علي خان (باكستان) مقرراً.

٤٨ - وفي الجلسة ذاتها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط المؤتمر علماً بالتقرير الشفوي الذي أدلى به رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، وبتقرير الهيئة عن أعمال دورتها الثانية والعشرين، ومشروع تقرير الدورة الثالثة والعشرين.

٤٩ - وبناء على اقتراح من الرئيس، أعرب المؤتمر عن تقديره للسيد بن رجب على عنايته وحسن إدارته لأعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في السنتين الماضيتين اللتين أحرزت فيهما تقدماً بارزاً.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

٥٠ - كان معروضاً على المؤتمر تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثانية والعشرين التي عقدت في بون في الفترة من ٢٠ إلى ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥ (FCCC/SBI/2005/10 و Add.1).

- ٥١ - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قدم السيد توماس بَكرُ (الدانمرك) مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن أعمال دورتها الثالثة والعشرين^(٧)، وقدم تقريراً شفويّاً عن النتائج المتعلقة بالمؤتمر.
- ٥٢ - وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ المؤتمر في دورتها الثانية والعشرين والثالثة والعشرين باعتماد مجموعة مشاريع استنتاجات وتسع مشاريع مقررات. ويتولى الآن منصب نائب رئيس المؤتمر نائب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، السيد هيورهي فيرمييتشيك (أوكرانيا) الذي انتخبته الهيئة نائباً لرئيسها، ورُشح السيد يوسف فايلر (هنغاريا) لمنصب نائب رئيس الهيئة. وسوف يطرح اسم السيد فايلر للتصويت في الدورة الرابعة والعشرين للهيئة. وانتخبت الهيئة أيضاً السيدة غلاديس ك. راموتوا مقررة.
- ٥٣ - وفي الجلسة ذاتها، وباقتراح من الرئيس، أحاط المؤتمر علماً بالتقرير الشفوي الذي أدلى به رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ وبتقرير الهيئة عن دورتها الثانية والعشرين، وكذلك بمشروع التقرير عن الدورة الثالثة والعشرين.
- ٥٤ - وبناء على اقتراح من الرئيس، أعرب المؤتمر عن تقديره للسيد بَكرُ على جهوده الكبيرة التي بذلها في عمله وعلى قيادته القديرة في توجيه أعمال الهيئة.

رابعاً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

ألف - الآلية المالية للاتفاقية

(البند ٤ (أ) من جدول الأعمال)

١- المداولات

- ٥٥ - كان معروضاً على المؤتمر في إطار هذا البند الفرعي تقرير مرفق البيعة العالمية (FCCC/CP/2005/3). وقد أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.
- ٥٦ - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد المؤتمر بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٨)، المقرر ٥/م أ-١١٦ المعنون "توجيهات إضافية لكيان تشغيلي للآلية المالية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).
- ٥٧ - وفي الجلسة ذاتها، نظر المؤتمر، في الاستنتاجات التي أوصت بها الهيئة الفرعية للتنفيذ واعتمد تلك الاستنتاجات^(٩).

(٧) الوثيقة FCCC/SBI/2005/L.16.

(٨) FCCC/SBI/2005/L.29.

(٩) FCCC/SBI/2005/L.30.

٢- الاستنتاجات

٥٨- نظر مؤتمر الأطراف في تقرير مرفق البيئة العالمية الذي يتضمن معلومات عن أنشطته الرئيسية في الفترة من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٤ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٥، ونتائج الدراسة الثالثة للأداء الشامل لمرفق البيئة العالمية، ودراسة برنامج تغير المناخ، والمعلومات المتعلقة بالتحديد الرابع لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية، ولاحظ ضرورة استمرار مرفق البيئة العالمية في تقديم تقرير عن جهوده الرامية إلى تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف، وفي معالجة إجراءات المتابعة المحددة لكل توجيه في تقاريره المقبلة.

٥٩- وأحاط مؤتمر الأطراف علماً بالمعلومات المتعلقة بالمستوى الحالي لتمويل المشاريع المتوسطة والكاملة الحجم ومشاريع الأنشطة التمكينية، وبرامج المنح الصغيرة لمرفق البيئة العالمية، والتمويل الذي تم التعهد بتقديمه إلى الصندوق الخاص لتغير المناخ والصندوق الخاص بأقل البلدان نمواً.

٦٠- ولاحظ مؤتمر الأطراف المعلومات التي قدمها مرفق البيئة العالمية بشأن دعمه للأنشطة المتعلقة بأنشطة المشاريع في ميدان العمل الرئيسي لتغير المناخ، وأنشطة معالجة الآثار الضارة لتغير المناخ، وبرنامج دعم البلاغات الوطنية، وبناء القدرات، وإطار تخصيص الموارد، وأنشطته المتعلقة بالرصد والتقييم، والتقدم المحرز في التجديد الرابع لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية.

٦١- وحث مؤتمر الأطراف مرفق البيئة العالمية على مواصلة جهوده من أجل تعبئة موارد إضافية إلى جانب الموارد التي تم التعهد بتقديمها، ودعم تنفيذ أنشطة المشاريع في إطار الصندوق الخاص لتغير المناخ والصندوق الخاص بأقل البلدان نمواً، مع الاستمرار في ضمان الفصل المالي للصناديق الخاصة والصناديق الأخرى الموكلة إلى مرفق البيئة العالمية.

باء - البلاغات الوطنية

(البند ٤(ب) من جدول الأعمال)

١- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٤(ب)١ من جدول الأعمال)

٦٢- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٦٣- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، عقد المؤتمر، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٠)، المقرر ٧/م أ-١١ المعنون "عمليات الاستعراض خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ فيما يتعلق بالأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

٢- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
(البند ٤(ب) `٢` من جدول الأعمال)

٦٤- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٦٥- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، أحاط المؤتمر علماً، بناء على اقتراح من رئيسه بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن هذا البند^(١١)، ودعت الهيئة إلى مواصلة النظر في ذلك البند.

٦٦- وفي الجلسة ذاتها، ذكّر رئيس المؤتمر بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع مقرر بشأن هذه المسألة كي يعتمده المؤتمر في دورته الحادية عشرة^(١٢) وقام المؤتمر، بناء على تلك التوصية، باعتماد مشروع المقرر ٨/م أ-١١ المعنون "تقديم البلاغات الوطنية الثانية وكذلك الثالثة، حسب الاقتضاء، من قبل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها
(البند ٤(ج) من جدول الأعمال)

٦٧- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية للنظر فيه.

٦٨- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام المؤتمر، بناء على اقتراح من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(١٣)، باعتماد المقرر ٦/م أ-١١ المعنون "تطوير التكنولوجيات ونقلها" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

دال - بناء القدرات في إطار الاتفاقية
(البند ٤(د) من جدول الأعمال)

٦٩- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٧٠- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام المؤتمر، بناء على اقتراح من الرئيس بالإحاطة علماً بهذه المسألة^(١٤)، ودعا الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى مواصلة النظر فيها.

(١١) FCCC/SBI/2005/23، الفقرات ٢٢-٣٣، ٣٦-٤١، ٤٤-٤٧.

(١٢) FCCC/SBI/2005/10/Add.1، ص ٢-٣.

(١٣) FCCC/SBSTA/2005/L.24/Add.1.

(١٤) FCCC/SBI/2005/23، الفقرات ٨٤-٨٩.

هاء - تنفيذ أحكام الفقرة ٨ من المادة ٤ من الاتفاقية
(البند ٤ (هـ) من جدول الأعمال)

١- تنفيذ برنامج عمل بونينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
(البند ٤ (هـ) ١)

٧١- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٧٢- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، أشار رئيس المؤتمر إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تحتتم نظرها في هذا البند الفرعي وأحالته إلى مؤتمر الأطراف. ولاحظ أنه جرى التوصل إلى اتفاق بعد مزيد من المشاورات. وقام المؤتمر، بناء على اقتراح من الرئيس^(١٥)، باعتماد المقرر ٢/م أ-١١ المعنون "برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

٢- المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
(البند ٤ (هـ) ٢ من جدول الأعمال)

٧٣- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٧٤- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام المؤتمر، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٦)، باعتماد المقرر ٤/م أ-١١ المعنون "تمديد ولاية فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

٧٥- وفي الجلسة ذاتها، ذكّر رئيس المؤتمر بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع مقرر بشأن هذه المسألة يعتمد مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة^(١٧). واعتمد مؤتمر الأطراف، بناء على تلك التوصية، المقرر ٣/م أ-١١ المعنون "مزيد من الإرشادات لتشغيل صندوق أقل البلدان نمواً" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

خامساً - البند المعلق من جدول الأعمال
(البند ٥ المعلق من بنود جدول الأعمال)

(١٥) FCCC/CP/2005/L.3

(١٦) FCCC/SBI/2005/L.17

(١٧) FCCC/SBI/2005/10/Add.1، ص ٤-٥.

سادساً - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل (البند ٦ من جدول الأعمال)

١- المداولات

- ٧٦- قدم الرئيس هذا البند في الجلسة الثانية المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، فوجه نظر المؤتمر إلى الوثيقة FCCC/CP/2005/MISC.1 التي تتضمن رسالةً من حكومتي بابوا غينيا الجديدة وكوستاريكا.
- ٧٧- وأدلى ببيانات ممثلو ٢٥ طرفاً، من بينهم ممثلون تحدثوا باسم بلدان أمريكا الوسطى، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، بدعم من ثلاثة أطراف أخرى هي المجموعة الأفريقية ومجموعة ال ٧٧ والصين.
- ٧٨- وبناءً على اقتراح الرئيس، قرر المؤتمر إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند، برئاسة هيرنان كارلينو (الأرجنتين)، لإعداد مشروع استنتاجات أو مشروع مقرر ينظر فيهما المؤتمر في جلسة مقبلة.
- ٧٩- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قدم السيد كارلينو تقريراً قال فيه إن مشاورات فريق الاتصال قد أدت إلى مجموعة من مشاريع الاستنتاجات كي يعتمدها المؤتمر. وبناءً على اقتراح من الرئيس، نظر المؤتمر في هذه الاستنتاجات واعتمدها^(١٨).

٢- الاستنتاجات

- ٨٠- أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالمذكرة المقدّمة من حكومتي بابوا غينيا الجديدة وكوستاريكا والواردة في الوثيقة FCCC/CP/2005/Misc.1، وبالبيانات التي أدلت بها الأطراف حول هذه المسألة في دورته الحادية عشرة.
- ٨١- ووجّه مؤتمر الأطراف دعوة إلى الأطراف والمراقبين المعتمدين لكي يقدموا إلى الأمانة في موعد أقصاه ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٦ آراءهم بشأن القضايا المتصلة بخفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية، مع التركيز على القضايا العلمية والتقنية والمنهجية ذات الصلة، وتبادل المعلومات والخبرات ذات الصلة، بما في ذلك نهج السياسة العامة والحوافز الإيجابية. كما وجّه مؤتمر الأطراف دعوة إلى الأطراف لتقديم توصيات بشأن أية عملية أخرى للنظر في هذه القضايا. وطلب مؤتمر الأطراف من الأمانة أن تقوم بتجميع الردود التي ترد من الأطراف وإدراجها في وثيقة معلومات متنوعة، وإدراج تلك الردود التي ترد من المراقبين المعتمدين على موقع الاتفاقية على الشبكة العالمية.
- ٨٢- وطلب مؤتمر الأطراف من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تنظر في المعلومات التي تتضمنها الردود المشار إليها في الفقرة ٨١، اعتباراً من دورتها الرابعة والعشرين (أيار/مايو ٢٠٠٦).

٨٣- وسوف تقدّم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية تقريراً في دورتها السابعة والعشرين (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧) بشأن القضايا المشار إليها في الفقرة ٨١، بما في ذلك أية توصيات تُقدّم.

٨٤- وطلب مؤتمر الأطراف من الأمانة أن تقوم، رهناً بتوفر تمويل تكميلي، بتنظيم حلقة عمل بشأن هذا البند قبل انعقاد الدورة الخامسة والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦)، وأن تُعدّ تقريراً عن حلقة العمل كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في تلك الدورة. وطلب مؤتمر الأطراف من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تنظر في نطاق حلقة العمل في دورتها الرابعة والعشرين، آخذة في اعتبارها الردود المقدّمة من الأطراف المشار إليها في الفقرة ٨١.

سابعاً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٧ من جدول الأعمال)

ألف - الإيرادات وأداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

٨٥- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

٨٦- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٩)، باعتماد المقرر ١٣/م أ-١١ المعنون "أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٥" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

باء - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (البند ٧(ب) من جدول الأعمال)

٨٧- في الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع مقرر بشأن هذه المسألة كي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة^(٢٠). وقام مؤتمر الأطراف، بناء على تلك التوصية، باعتماد المقرر ١٢/م أ-١١ المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

جيم - الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة (البند ٧(ج) من جدول الأعمال)

٨٨- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه.

(١٩) FCCC/SBI/2005/L.21/Add.1.

(٢٠) FCCC/SBI/2005/10/Add.1.

٨٩- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام مؤتمر الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢١)، باعتماد المقرر ١١/م أ-١١ المعنون "الصلة المؤسسية بين أمانة الاتفاقية والأمم المتحدة" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

دال - الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة (البند ٧(د) من جدول الأعمال)

١- المداولات

٩٠- في الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمجموعة مشاريع استنتاجات بشأن هذه المسألة كي يعتمدها المؤتمر في دورته الحادية عشرة^(٢٢). وبناء على تلك التوصية نظر المؤتمر في تلك الاستنتاجات واعتمدها.

٢- الاستنتاجات

٩١- بناء على توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير الأمانة التنفيذية عن استنتاجات الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة (FCCC/SBI/2005/6)، الذي أُعدّ استجابة للمقرر ١٦/م أ-٩. وأشار إلى أهمية الاستعراض في وضع برنامج العمل والميزانية البرنامجية المقترحة للأمانة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (FCCC/SBI/2005/8 و Add.1).

٩٢- ورحب مؤتمر الأطراف بالمبادرات التي اتخذتها الأمانة التنفيذية لمتابعة استنتاجات الاستعراض الداخلي، وطلب إطلاع الأطراف على التقدم المحرز في تنفيذ هذه المبادرات وذلك من خلال التقارير العادية التي تضعها الأمانة عن الأداء.

٩٣- وأشار مؤتمر الأطراف إلى مقرراته ٣/م أ-٨، ٤/م أ-٧، و ٢٩/م أ-٧ التي تصف ولايات أفرقة الخبراء (فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، على الترتيب) والدعم الذي يتعين تقديمه إليها من الأمانة، ودعا المؤتمر رؤساء أفرقة الخبراء إلى ضمان أن يبقى العمل الذي يُطلب إلى الأمانة القيام به دعماً لأفرقة الخبراء ضمن إطار الولايات وضمن إطار الموارد المتوفرة لهذه الأنشطة.

٩٤- وشدد مؤتمر الأطراف على أهمية الجهود التي تبذلها الأمانة لتحسين مواعيد ونوعية الوثائق التي تُطلب في إطار العملية الحكومية الدولية، وسلّم في الوقت ذاته بأن المواعيد والنوعية يتأثران بمحدود الموارد وحجم الوثائق المطلوبة. وأوصى بتخفيض عدد الوثائق. وسلّم المؤتمر بميزة ممارسة الأطراف للانضباط عند طلبهم إلى الأمانة إعداد وثائق، واضعاً

(٢١) FCCC/SBI/2005/L.19

(٢٢) FCCC/SBI/2005/10/Add.1، ص ٢٠.

في اعتباره ضخامة الموارد التي يتطلبها إعداد الوثائق. ورحب بمبادرة الأمانة إلى تحسين مراعاة الوثائق لحاجات قرائها، وشجع الأمانة على النظر في سبل بديلة لتقديم المعلومات الضرورية في شكل مقتضب.

٩٥- وأعرب المؤتمر عن تقديره للثروة من المعلومات التي تقدم من خلال نظم المعلومات في الاتفاقية وأهميتها في العملية الحكومية الدولية. وطلب إلى الأمانة أن تبقى الأطراف على علم بنظم المعلومات المتاحة والتقدم المحرز في تطويرها وتكاملها. وشدد على أهمية مراعاة احتياجات المستفيدين في نظم المعلومات.

هاء - الإجراء الخاص بتعيين أمين تنفيذي

(البند ٧هـ) من جدول الأعمال)

٩٦- أخطر الرئيس المؤتمر، في الجلسة الثانية المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن مكتب المؤتمر كان قد نظر في رسالة صادرة عن المكتب التنفيذي للأمين العام للأمم المتحدة توضح الإجراء الخاص بتعيين الأمين التنفيذي. وذكر المندوبين بأن نسخة من تلك الرسالة كانت قد وُجّهت إلى جميع الأطراف بتاريخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥.

٩٧- والإجراء الواجب اتباعه هو الإجراء المستخدم الآن في جميع التعيينات في الوظائف العليا في الأمم المتحدة. وهو يشجع ترشيحات الحكومات ويستند إلى معايير اختيار واضحة وإلى عملية صارمة لإجراء المقابلات مع مراعاة التوزيع الجغرافي والاعتبارات المتعلقة بنوع الجنس.

٩٨- وقال الرئيس إن المكتب كان قد أبدى موافقته على الإجراء وعلى معايير الاختيار كما ورد بيانها في الرسالة. وكان أعضاء المكتب قد طلبوا منه أيضاً التسليم، كتابةً، بتلقي الرسالة من مكتب الأمين العام وإبلاغ رئيس مكتب الأمين العام بأن أعضاء المكتب يتطلعون إلى التشاور معهم بخصوص الشخص الذي يقترح الأمين العام تعيينه أميناً تنفيذياً، وفقاً للمقرر ١٤/م أ-١.

٩٩- وأدى ممثل أحد الأطراف ببيان.

ثامناً - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف

(البند ٨ من جدول الأعمال)

١٠٠- في الجلسة الأولى، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، ذكر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع قرار بشأن التعديلات وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو. وقام المؤتمر، بناء على تلك التوصية^(٢٣)، باعتماد المقرر ١٥/م أ-١١ المعنون "المسائل المتصلة بالتعديلات في إطار الفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو" (FCCC/CP/2005/5/Add.2)^(٢٤).

(٢٣) FCCC/SBSTA/2005/4/Add.1، ص ٢-٣٠.

(٢٤) المرفق ومشروع مقرر م أ/م أ اللذان أرفقا بهذا المقرر أحيلاً إلى م أ/م أ ليعتمدهما في دورته الأولى في الوثيقتين FCCC/KP/CMP/2005/L.2 و FCCC/KP/CMP/2005/L.3 على التوالي.

١٠١- وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قام المؤتمر، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢٥)، باعتماد المقرر ١٤/م أ-١١ المعنون "جداول نموذج الإبلاغ الموحد لفئات استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة" (FCCC/CP/2005/5/Add.2).

١٠٢- وفي الجلسة ذاتها، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع مقرر بشأن المرونة تجاه كروتيا بمقتضى الفقرة ٦ من المادة ٤ من الاتفاقية^(٢٦). وقام المؤتمر، بناء على تلك التوصية، باعتماد المقرر ١٠/م أ-١١ المعنون "المرونة تجاه كروتيا بمقتضى الفقرة ٦ من المادة ٤ من الاتفاقية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

١٠٣- وفي الجلسة ذاتها، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد أوصت في دورتها الثانية والعشرين بمشروع مقرر بشأن الاحتياجات من البحوث المتعلقة بالاتفاقية^(٢٧). وقام المؤتمر، بناء على تلك التوصية، باعتماد المقرر ٩/م أ-١١ المعنون "الاحتياجات من البحوث المتعلقة بالاتفاقية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

تاسعاً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٩ من جدول الأعمال)

١٠٤- افتتح الجزء الرفيع المستوى المشترك بين الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف رئيس مؤتمر الأطراف/مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو وذلك في الجلستين الثالثة لمؤتمر الأطراف والرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المعقودتين في ٧ كانون الأول/ديسمبر. وفي معرض الترحيب بالوزراء ورؤساء الوفود أشار الرئيس إلى أهداف المؤتمر الثلاثة التي كان قد اقترحها في بيانه الذي أدلى به عند افتتاحه المؤتمر، وهذه الأهداف هي: تنفيذ بروتوكول كيوتو، وتحسين سير البروتوكول والاتفاقية، والابتكار لمواجهة المستقبل.

١٠٥- أما بصدد الهدف الأول فقد قال الرئيس إن اعتماد مؤتمر الأطراف/مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو مقررات اتفاقات مراكش قد مهد الطريق أمام التنفيذ الكامل لبروتوكول كيوتو. وجراء هذه الولادة لأول اتفاق عالمي ملزم لمكافحة تغير المناخ بات من الضروري الآن أن تعتمد الأطراف إجراءات الامتثال لاستكمال الإطار المؤسسي للبروتوكول. وأما فيما يتعلق بالهدف الثاني، فإن الأطراف تقوم بوضع عدد من المبادرات الرئيسية المتصلة بالتكيف وتعمل على تعزيز آلية التنمية النظيفة. وجعل هذه الآلية أداة فعالة يتطلب توفير ما يلزمها من موارد وقدرات. وانتقل إلى مفهوم الابتكار، فأكد الحاجة الملحة إلى إطلاق إشارة إلى العالم بشأن التدابير المقبلة لحماية المناخ. وكان على مؤتمر مونتريال أن يبين أن الأطراف مستعدة للشروع في مناقشات مفيدة

(٢٥) FCCC/SBSTA/2005/L.19/Add.1

(٢٦) FCCC/SBI/2005/10/Add.1، ص ٦.

(٢٧) FCCC/SBSTA/2005/4/Add.1، ص ٣١.

بشأن الالتزامات لما بعد عام ٢٠١٢ وذلك بموجب الفقرة ٩ من المادة ٣ من البروتوكول. وفي الوقت ذاته توجد حاجة إلى عملية نقاش مفتوحة ومبتكرة حول الإجراءات التعاونية الطويلة الأجل بشأن تغير المناخ يشارك فيها جميع أطراف الاتفاقية. وختم الرئيس كلمته بتذكير الأطراف بأنه لا يوجد بل محصن في وجه آثار تغير المناخ. ولا يعتبر نصراً كسب نقطة من نقاط التفاوض إذا ما خسر العالم المعركة ضد تغير المناخ.

ألف - بيان نائبة الأمين العام للأمم المتحدة

١٠٦- أشارت السيدة لويز فريشنت، نائبة الأمين العام للأمم المتحدة، إلى ما شهدته الفترة الأخيرة على نطاق واسع من انتشار لأحوال الطقس بالغة الشدة وغيرها من ظواهر تغير المناخ، فقالت إنه لم يعد ممكناً اعتبار الأدلة على تغير المناخ أدلة عشوائية. فالعلماء متفقون بوجه عام على اعتبار صورة المستقبل مثيرة للقلق لا بالنسبة إلى البلدان النامية الأكثر تعرضاً لذلك فحسب بل أيضاً بالنسبة إلى جميع البلدان. وتشير البيانات التي جمعها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ إلى أن الأنشطة البشرية هي من العوامل الرئيسية التي تساهم في ذلك التطور. ولذلك بات لزاماً على الأطراف خفض انبعاثات غازات الدفيئة خفضاً كبيراً، والوفاء بوعودها الأخرى. ورغم ذلك فشل المجتمع الدولي في مواجهة التحدي. وبدء نفاذ بروتوكول كيوتو يعتبر مدعاة للاحتفال به، غير أنه من الضروري أن تحافظ الأطراف على الزخم الحالي وأن تتطلع إلى المستقبل. وقد أكد زعماء العالم في القمة العالمية للأمم المتحدة التي عقدت في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ أهمية مؤتمر مونتريال في السير قدماً بالنقاش العالمي حول العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ. وبناءً على ما أحرز، ينبغي للأطراف أن تستكشف سبلاً لتعزيز أدوات مثل آلية التنمية النظيفة، واتخاذ تدابير للتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره. وفي الوقت ذاته، يلزم وضع إطار يتجاوز فترة الالتزام الأولى لبروتوكول كيوتو ويشمل إجراءات تتخذها جميع البلدان.

١٠٧- وقالت إن تغير المناخ يشكل تحدياً لجميع البلدان لكنه يتيح أيضاً فرصة لها. ولذلك فإن الجمع السليم بين السياسات والحوافز يمكن أن يدفع إلى تطوير تكنولوجيات أنسب للبيئة وأن يُوحي بإحداث تغييرات هامة في عادات الشركات والمستهلكين. ورغم أن للقطاع الخاص دوراً حيوياً يقوم به فإن الاستجابة لتغير المناخ هي في المقام الأول مهمة الحكومات التي تتقدمها حكومات البلدان الصناعية نظراً لمسؤوليتها عن معظم الانبعاثات الحالية في العالم من غازات الدفيئة وهي في أفضل وضع لإحداث التغييرات اللازمة ومساعدة غيرها على حذو حذوها. وختمت كلمتها ببحث الأطراف على إبداء جرأة وإبداع في المساعدة على رسم مستقبل مختلف، مستقبل يبعث على الأمل ويحمل الأمان.

باء - بيان القائم بأعمال رئيس الأمانة

١٠٨- لاحظ السيد ريشارد كينلي، القائم بأعمال رئيس الأمانة، أن مؤتمر مونتريال، وهو الأكبر في تاريخ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، قد عقد على خلفية اتسمت بتزايد انبعاثات غازات الدفيئة. وعلى ضوء بروز تغير المناخ كتهديد من أخطر التهديدات التي تواجه الإنسانية اكتسبت العملية زخماً جديداً يبدأ نفاذ البروتوكول واعتماد اتفاقات مراکش في مؤتمر الأطراف/مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. ومن شأن إنجاز إنشاء نظام الامتثال أن يشكل اكتمال الهياكل الأساسية لمؤسسات البروتوكول الذي بات الآن عاملاً بشكل كامل. وإلى جانب تبادل الانبعاثات، بدأ رسمياً التنفيذ المشترك باعتباره الآلية المرنة الثانية في البروتوكول. فآلية

التنمية النظيفة، التي تعتبر الآلية الأولى في التاريخ لتمويل مشاريع التنمية المستدامة في البلدان النامية بالاستناد إلى حوافز السوق، هي آلية عاملة حالياً وسُجِّل لديها قرابة ٤٠ نشاطاً من أنشطة المشاريع وتقوم بإعداد نحو ٥٠٠ نشاط آخر. وشكر القائم بأعمال رئيس الأمانة جميع الحكومات التي قدمت مساهمات دعماً لآلية التنمية النظيفة. وأشار إلى الحاجة إلى مزيد من الموارد التكميلية وإلى قرار تطلعي يتخذ في مونتريال لمواصلة تعزيز آلية التنمية النظيفة وتوفير الاستقرار الاقتصادي لها، وضمان السلامة البيئية لها ضماناً كاملاً في الوقت ذاته.

١٠٩- والعمل في إطار الاتفاقية يسير سيراً حسناً أيضاً، إذ يُجرى حالياً وضع إطار أكثر طموحاً للتعاون في مجال التكنولوجيا وبرنامج عمل مفيد بشأن التكيف. وأكد القائم بالأعمال أنه ليس في وسع العالم معالجة تغير المناخ معالجة كافية إلا إذا تعاونت البلدان الصناعية والبلدان النامية. ومن الضروري محاولة زيادة الدعم المالي لمساعدة البلدان النامية في التصدي لتحدي تغير المناخ. ويشمل هذا الدعم دعم البلدان الأكثر تعرضاً لآثار تغير المناخ. وختتم بيانه بشكر حكومة كندا ومقاطعة كيبيك ومدينة مونتريال وسكانها لما أبدوه من حرارة الترحيب وكرم الضيافة إزاء المشاركين في المؤتمر.

جيم - بيان رئيس وزراء كندا

١١٠- رحب رئيس وزراء كندا، سعادة السيد بول مارتن، بجميع المندوبين ثم شدّد على الأهمية التي تعلقها حكومة كندا على مسألة تغير المناخ، وشكر رئيس المؤتمر لما بذله من جهود في التحضير للمؤتمر. ومع الانضاح المتزايد لآثار الاحترار العالمي يتزايد الآن إدراك العالم بما فيه أوساط أصحاب الأعمال التجارية لضرورة اتخاذ إجراءات عاجلة. والسبب الرئيسي لتغير المناخ هو النشاط البشري وبخاصة الطرق التي تنتج بها المجتمعات الطاقة وتستخدمها. وفيما يشدد البعض على تكاليف إحداث تغيير في الأنماط التقليدية للإنتاج والاستهلاك يدرك كثيرون الآن أن عدم اتخاذ إجراءات من شأنه أن يزيد تلك التكاليف. ولذلك ينبغي اعتبار مؤتمر مونتريال فرصة لإحراز تقدم ملموس في الكفاح ضد تغير المناخ ولإطلاق إشارة واضحة تفيد بأن المجتمع الدولي يتصدى لهذا التحدي في المدى البعيد.

١١١- وسلّم رئيس الوزراء بأن مسؤولية خاصة تقع على كاهل البلدان المتقدمة النمو في هذا الجهد العالمي بالنظر إلى حصة هذه البلدان من انبعاثات غازات الدفيئة في الماضي والحاضر. ولا يمكن الهروب من الحقيقة وهي أن البلدان النامية الشديدة التعرض لتلك الآثار سوف تعاني أشد المعاناة إذا أدت آثار تغير المناخ إلى هبوط شديد في ظروف المعيشة المحلية أو إلى تباطؤ اقتصادي عالمي. فليس لدى هذه البلدان القدرة على تحمل هامش الخطأ. وإدراكاً من حكومة كندا لمسئوليتها الخاصة وللحاجة إلى اقتصاد أكثر كفاءة واستدامة وضعت حكومة كندا جدول أعمال شامل بشأن تغير المناخ وتستثمر استثماراً متزايداً في مبادرات تدرجية وفعالة ترمي إلى الوفاء بالتزاماتها القائمة بموجب بروتوكول كيوتو. وإلى جانب حكومات مقاطعات كندا وأقاليمها وبلدياتها، وبالتعاون مع جهات رئيسية من الجهات التي تحدث الانبعاثات تقوم حكومة كندا بتعزيز مصادر الطاقة النظيفة والمتجددة، وكفاءة الطاقة وحفظها، وتطوير تكنولوجيات مبتكرة.

١١٢- وأشار رئيس الوزراء إلى النجاحات التي أحرزت في إطار بروتوكول مونتريال بشأن المواد التي تستنفذ طبقة الأوزون ثم قال إن المثال الذي تشكله يبين أن الإجراءات المتضافرة التي يضطلع بها المجتمع الدولي يمكن أن

تؤدي إلى نتائج حقيقية ودائمة. وختتم كلمته مؤكداً أن تغير المناخ يشكل تحدياً عالمياً يتطلب استجابة عالمية. وقال إن الوقت قد فات للبحث عن الراحة في الإنكار أو في ادعاء أنه بإمكان أي دولة بمفردها أن تقف في وجه هذا التحدي. معزل عن المجتمع العالمي لأنه لا يوجد بلد يستطيع أن يتجنب آثار عدم اتخاذ إجراءات.

دال - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات

١١٣- وفي الجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف والجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المعقودتين في ٧ كانون الأول/ديسمبر، تكلم السيد جاك شيراك، رئيس الجمهورية الفرنسية، في جزء رفيع المستوى المشترك موجهاً رسالة مسجلة بالفيديو.

هاء - بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود

١١٤- في الجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف والجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المعقودتين في ٧ كانون الأول/ديسمبر وكذلك في الجلستين اللاحقتين اللتين عقدتهما كل من الهئتين أدلى ١١٨ وزيراً ورئيس وفد بكلمات بلدهم. وللإطلاع على قائمة المتكلمين، انظر المرفق الثاني.

واو - بيانات أخرى

١١٥- أدلى ببيانات ممثلو جامايكا (نيابة عن مجموعة ال ٧٧ والصين)، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية (نيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)، وبنغلاديش (نيابة عن أقل البلدان نمواً)، وموريشيوس (نيابة عن تحالف الدول الجزرية الصغيرة).

١١٦- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أدلى الاتحاد الروسي ببيان عن تغير المناخ في منطقة القطب الشمالي وذلك نيابة عن الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي هي دول أعضاء ودول مراقبة في مجلس القطب الشمالي.

زاي - إجراءات أخرى اتخذها مؤتمر الأطراف

١١٧- في الجلسة الثامنة المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، ذكر الرئيس بما كان يجريه من مشاورات في أثناء هذه الدورة بشأن موضوع العمل التعاوني الطويل الأجل في إطار الاتفاقية. ولاحظ أن جميع الأطراف تقريباً قد شاركت مشاركة نشطة في هذه المناقشات مما يشير إلى أن العديد من هذه الأطراف تشاركه شعوره بالطابع الملح لهذه المسألة. وشدد على أهمية هذه المسألة لا كحصيلة رئيسية أخرى لدورة مونتريال فحسب بل أيضاً كتمهيد للقيام بمزيد من العمل في إطار العملية الحكومية الدولية لسنوات قادمة.

١١٨ - وفي الجلسة ذاتها، قام مؤتمر الأطراف، بناءً على اقتراح من الرئيس^(٢٨)، باعتماد المقرر ١/م أ-١١ المعنون "الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية" (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

١١٩ - وهنأ الرئيس الأطراف على إنجازهم وأكد أنه حاصلة هامة تنطوي على آثار بعيدة المدى في المستقبل وتؤدي دوراً رئيسياً في تعزيز الجهود العالمية لمكافحة تغير المناخ.

عاشراً - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)

ألف - بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

١٢٠ - في أثناء افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في ٧ كانون الأول/ديسمبر أدلى بيانات كل من الأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية؛ ووكيل الأمين العام للشؤون الاقتصادية والاجتماعية؛ والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛ ورئيس المنظمة الدولية للطيران المدني؛ ورئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ؛ والمسؤول التنفيذي ومدير مرفق البيئة العالمية؛ والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي؛ والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر.

باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية

١٢١ - في الجلسة السابعة لمؤتمر الأطراف والجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المعقودتين في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيان كل من المدير التنفيذي للوكالة الدولية للطاقة؛ ونائب رئيس الاتحاد العالمي لحفظ البيئة؛ ووكيل الأمين العام لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي؛ ومدير المعهد الدولي للتبريد.

جيم - بيانات المنظمات غير الحكومية

١٢٢ - في الجلسة السابعة لمؤتمر الأطراف وفي الجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، أدلى ببيانات كل من رئيس بلدية مدينة مونتريال (نيابة عن المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية)؛ ومجلس الأعمال التجارية لخدمة الطاقة المستدامة (نيابة عن مجلس الولايات المتحدة للأعمال التجارية لخدمة الطاقة المستدامة، والمجلس الأوروبي للأعمال التجارية لخدمة مستقبل الطاقة المستدامة؛ ومجلس الأعمال التجارية في المملكة المتحدة للطاقة المستدامة، ومجلس الأعمال التجارية الأسترالي للطاقة المستدامة)؛ وشبكة العمل في مجال تغير المناخ بغرب أفريقيا (نيابة عن شبكة العمل الدولية بشأن تغير المناخ)؛ والاتحاد العام للعمل في بلجيكا (نيابة عن الاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة)؛ والتحالف الدولي للشعوب الأصلية - القبلية في الغابات الاستوائية (نيابة عن منظمات الشعوب الأصلية)؛ ومعهد هامبورغ للاقتصاد الدولي (نيابة عن المنظمات غير الحكومية المستقلة للبحوث)؛ واتحاد الفلاحين

الزراعيين (نيابة عن الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين)؛ ومنظمة "النساء يطورن طرقاً إيكولوجية" (نيابة عن النساء المجتمعات في مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو لمناقشة منظورات نوع الجنس في مجال تغير المناخ)؛ وشركة ألكان (نيابة عن المنظمات غير الحكومية التجارية والصناعية)؛ وشبكة تغير المناخ بكندا (نيابة عن الشبكة الدولية لتغير المناخ)؛ ومجلس أثاباسكان للقطب الشمالي (نيابة عن المشاركين الدائمين في مجلس القطب الشمالي)؛ ومجلس الكنائس العالمي؛ وممثلون لمنظمات شبابية.

حادي عشر - مسائل أخرى

(البند ١١ من جدول الأعمال)

١٢٣- لم ينظر المؤتمر في أية مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

ثاني عشر - اختتام الدورة

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة

(البند ١٢ (أ) من جدول الأعمال)

١٢٤- في الجلسة الثامنة المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، نظر مؤتمر الأطراف في مشروع التقرير عن دورته الحادية عشرة^(٢٩) واعتمد نصه وأذن للمقرر بأن يستكمل التقرير تحت إشراف رئيس المؤتمر وبمساعدة الأمانة.

باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف

١٢٥- في الجلسة الثامنة المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، قدم ممثل عن فرنسا مشروع قرار عنوانه "الإعراب عن الامتنان لحكومة كندا وسكان مدينة مونتريال"^(٣٠). وفي الجلسة ذاتها، اعتمد المؤتمر مشروع القرار هذا بالتزكية باعتباره القرار ١/أ-١١ (FCCC/CP/2005/5/Add.1).

جيم - اختتام الدورة

(البند ١٢ (ب) من جدول الأعمال)

١٢٦- في الجلسة الثامنة المعقودة في ٩-١٠ كانون الأول/ديسمبر، أدلى عدد من الأطراف ببيانات أثنوا فيها على أعمال رئيس الدورة الحادية عشرة للمؤتمر وأعمال الرؤساء والرؤساء المشاركين لمختلف الأفرقة والهيئتين الفرعيتين.

١٢٧- ثم أعلن الرئيس اختتام الدورة الحادية لمؤتمر الأطراف.

(٢٩) FCCC/CP/2005/L.1 و FCCC/KP/CMP/2005/L.1/Add.1-FCCC/CP/2005/L.1/Add.1

(٣٠) FCCC/CP/2005/L.5-FCCC/KP/CMP/2005/L.9

المرفق الأول

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي
حضرت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف

ألف - أطراف الاتفاقية

الجزائر	بالاو	الاتحاد الروسي
جزر البهاما	البحرين	إثيوبيا
جزر سليمان	البرازيل	أذربيجان
جزر القمر	بربادوس	الأرجنتين
جزر كوك	البرتغال	الأردن
جزر مارشال	بلجيكا	أرمينيا
الجماعة الأوروبية	بلغاريا	إسبانيا
الجمهورية العربية الليبية	بليز	أستراليا
جمهورية أفريقيا الوسطى	بنغلاديش	إستونيا
الجمهورية التشيكية	بنما	إسرائيل
جمهورية ترازيا المتحدة	بنن	أفغانستان
الجمهورية الدومينيكية	بوتان	إكوادور
الجمهورية العربية السورية	بوتسوانا	ألبانيا
جمهورية كوريا	بور كينا فاسو	ألمانيا
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بوروندي	الإمارات العربية المتحدة
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	البوسنة والهرسك	أنتيغوا وبربودا
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	بولندا	إندونيسيا
جمهورية مولدوفا	بوليفيا	أنغولا
جنوب أفريقيا	بيرو	أوروغواي
جورجيا	بيلاروس	أوزبكستان
جيبوتي	تايلند	أوغندا
الدانمرك	تركمانستان	أوكرانيا
دومينيكا	تركيا	إيران (جمهورية - إسلامية)
الرأس الأخضر	ترينيداد وتوباغو	آيرلندا
رواندا	تشاد	آيسلندا
رومانيا	توغو	إيطاليا
زامبيا	توفالو	بابوا غينيا الجديدة
زمبابوي	تونس	بارغواي
ساموا	جامايكا	باكستان

المكسيك	فنلندا	سان تومي وبرينسيبي
ملاوي	فيجي	سانت كيتس ونيفس
ملديف	فييت نام	سانت لوسيا
المملكة العربية السعودية	قبرص	سري لانكا
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	قطر	السلفادور
منغوليا	قيرغيزستان	سلوفاكيا
موريتانيا	كازاخستان	سلوفينيا
موريشيوس	الكاميرون	سنغافورة
موزامبيق	كرواتيا	السنغال
موناكو	كمبوديا	سوازيلند
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كندا	السودان
ناميبيا	كوبا	السويد
النرويج	كوت ديفوار	سويسرا
النمسا	كوستاريكا	سيراليون
نيبال	كولومبيا	سيشيل
النيجر	الكونغو	شيلي
نيجيريا	الكويت	صربيا والجبل الأخضر
نيكاراغوا	كيريباس	الصين
نيو	كينيا	طاجيكستان
نيوزيلندا	لاتفيا	عمان
هايتي	لكسمبرغ	غابون
الهند	ليبيريا	غامبيا
هندوراس	ليتوانيا	غانا
هنغاريا	ليختنشتاين	غرينادا
هولندا	ليسوتو	غواتيمالا
الولايات المتحدة الأمريكية	مالطة	غينيا
اليابان	مالي	غينيا - بيساو
اليمن	ماليزيا	فانواتو
اليونان	مدغشقر	فرنسا
	مصر	القلبين
	المغرب	فنزويلا

باء - الدول المراقبة

الكرسي الرسولي

العراق

جيم - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

الأمم المتحدة

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

منبر الأمم المتحدة للغابات

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

جامعة الأمم المتحدة

الأمم المتحدة/الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ

اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

دال - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر

اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال المرفق بها

هاء - الوكالات المتخصصة والمؤسسات في منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

المنظمة الدولية للطيران المدني

منظمة الصحة العالمية

البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والمشارك بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

مرفق البيئة العالمية

واو - منظمة ذات صلة بمنظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار
البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٥ من جدول أعمال
مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

[بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط]

Algeria

S.E. M. Youcef Yousfi

Ambassadeur de la République Algérienne Démocratique et Populaire à Ottawa

Angola

H.E. Mr. Graciano Domingos

Vice-Minister, Ministry of Urbanism and Environment

Argentina

S.E. Sr. Atilio Armando Savino

Secretario de Ambiente y Desarrollo Sustentable

Armenia

H.E. Mr. Simon Papyan

First Deputy Minister, Ministry of Nature Protection

Australia

H.E. Mr. Ian Campbell

Minister for Environment and Heritage

Austria

H.E. Mr. Josef Pröll

Federal Minister of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

Bangladesh (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Rafiq Ahmed Khan

High Commissioner of Bangladesh, Ottawa

Belarus

H.E. Mr. Aleksandr Apatsky

Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Mr. Bruno Tobbyack

Minister of the Environment

Benin

S.E. M. Jules Codjo Assogba

Ministre de l'Environnement, de l'Habitat et de l'Urbanisme

Bhutan

H.E. Mr. Nado Rinchhen
Deputy Minister, National Environment Commission

Bolivia

S.E. Sra. Martha Beatriz Bozo Espinoza
Ministra de Desarrollo Sostenible

Brazil

H.E. Ms. Marina Silva
Minister of the Environment

Bulgaria

H.E. Mr. Jordan Dardov
Deputy Minister of Environment and Water

Burkina Faso

Mme. Marguerite Kabore
Conseiller Technique du Ministre de l'Environnement et du Cadre de Vie

Cambodia

Mr. Seng Ung
Director of Cabinet to Senior Minister

Cameroon

H.E. Mr. Nana Aboubakar Djalloh
Minister Delegate for Environment and Nature Protection

Canada

H.E. Mr. Pierre Pettigrew
Minister of Foreign Affairs

Chile

Sra. Paulina Sabal
Directora, Ejecutiva de la Comisión Nacional del Medio Ambiente

China

H.E. Mr. Jinxiang Wang
Minister, Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Ms. Sandra Suárez Pérez
Minister of Environment, Housing and Territorial Development

Costa Rica

H.E. Mr. Carlos Manuel Rodríguez
Minister of Environment and Energy

Côte d'Ivoire

S.E. Mme. Diénébou Kaba Camara
Ambassadeur de la République de Côte d'Ivoire au Canada

Croatia

H.E. Mr. Nikola Ruzinski
State Secretary, Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

S.E. Sr. Ernesto Senti Darias
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Cuba, Canada

Czech Republic

H.E. Mr. Tomas Novotny
Deputy Minister of the Environment

Democratic Republic of Congo

Mme. Louise Nzanga Ramazani
Ministre Conseiller, Ambassade de la République du Congo Démocratique

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister for the Environment and Nordic Cooperation

Dominican Republic

H.E. Mr. Maximiliano Puig
Minister of Environment and Natural Resources

Ecuador

Sra. Veronica Bustamante
Consul General de Ecuador en Montreal

Egypt

H.E. Mr. Maged George Elias
Minister of State for Environmental Affairs

El Salvador

S.E. Sra. Michelle Gallardo de Gutierrez
Vice-Ministra de Medio Ambiente y Recursos Naturales

European Community

H.E. Mr. Stavros C. Dimas
European Commissioner for the Environment

Finland

H.E. Mr. Jan Erik Enestam
Minister of the Environment

France (*spoke via recorded video message*)

S.E. M. Jacques Chirac

Président de la République Française

Gabon

S.E. M. Emile Doumba

Ministre de l'Economie Forestière, des Eaux de la Pêche de
l'Environnement chargé de la Protection de la Nature

Gambia

Mr. Bubu P. Jallow

Permanent Secretary, Department of State for Fisheries and Water Resources

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel

Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Ghana

H.E. Ms. Christine Churcher

Minister of State, Ministry of Environment and Science

Greece

H.E. Mr. Stavros Kalogiannis

Deputy Minister for the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Juan Dary Fuentes

Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

S.E. M. Aly Diané

Ambassadeur de Guinea, Ottawa

Guinea Bissau

H.E. Mr. Aristides Ocante Da Silva

Minister of Natural Resources

Hungary

H.E. Mr. Miklós Persányi

Minister of Environment and Water

Iceland

H.E. Ms. Sigridur A. Thordardottir

Minister for the Environment

India

H.E. Mr. A. Raja

Minister of Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Rahmat Witoelar
Minister of Environment

Iran (Islamic Republic of)

Mr. Mohammad Soltanieh
National Project Manager for Climate Change

Ireland

H.E. Mr. Batt O’Keeffe
Minister of State, Department of the Environment, Heritage and Local Government

Israel

H.E. Mr. Alan Baker
Ambassador of Israel, Ottawa

Italy

H.E. Mr. Altero Matteoli
Minister for the Environment and Territory

Jamaica (*speaking on behalf of the Group 77 and China*)

H.E. Mr. Dean Peart
Minister of Land and the Environment

Japan

H.E. Ms. Yuriko Koike
Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Khaled Anis Irani
Minister of Environment

Kazakhstan

H.E. Mr. Zhambul Bekzhanov
Vice-Minister of Environmental Protection

Kenya

Mr. Ratemo Michieka
Director-General, National Environment Management

Kuwait

Mr. Jasem Al-Besharah
Director-General of Environment

Lao People’s Democratic Republic

Mr. Noulinh Sinbandhit
Vice-President of Science Technology and Environment

Lesotho

H.E. Ms. Mamphono Khaketla
Minister of Natural Resources

Libya

H.E. Mr. Abdul-Hakim Rajab El-Waer
Secretary of Environment, President, African Ministerial Council in Africa

Lithuania

H.E. Mr. Arunas Kundrotas
Minister for Environment

Luxembourg

H.E. Mr. Nicolas Schmit
Delegate Minister for Foreign Affairs and Immigration

Madagascar

H.E. Mr. Rakotoarisoa Florent
Ambassadeur de Madagascar, Canada

Malaysia

H.E. Mr. Dato Sri Haji Adenan Haji Satem
Minister of Natural Resources and Environment

Malawi

H.E. Mr. Henry Chimunthu Banda
Minister of Mines, Natural Resources and the Environment

Maldives

H.E. Mr. Abdullahi Majeed
Deputy Minister of Environment, Energy and Water

Mali

S.E. M. Nancoma Keita
Ministre de l'Environnement et de l'Assainissement

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister for Rural Affairs and the Environment

Mauritania

Mr. El Hadramy Ould Bahneine
Directeur de l'Environnement

Mauritius (*speaking also on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Anil Bachoo
Minister of Environment and National Development Unit

Mexico

S.E. Sr. José Luis Luege Tamargo
Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Akillino H. Susaia
Secretary of Economic Affairs

Monaco

H.E. Mr. Gilles Noghès
Ambassador, Permanent Representative of the Principality of Monaco to the United Nations

Morocco

H.E. Mr. Mohamed Elyazghi
Minister of Territorial Planning, Water and Environment

Namibia

H.E. Mr. Willem Konjore
Minister of Environment and Tourism

Netherlands

H.E. Mr. Pieter Van Geel
State Secretary, Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment

New Zealand

H.E. Mr. David Parker
Minister Responsible for Climate Change Issues

Nepal

Mr. Lok Darshan Regmi
Joint Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

Nigeria

H.E. Mr. Iyorchia Ayu
Minister of the Environment

Niue

H.E. Mr. Pokotoa Sipeli
Associate Minister

Norway

H.E. Ms. Helen Bjornoy
Minister of Environment

Pakistan

H.E. Mr. Tahir Iqbal
Federal Minister of Environment

Panama

H.E. Ms. Ligia Castro de Doens
Minister of Environment

Papua New Guinea

Mr. Wari Iamo
Secretary, Department of Environment and Conservation

Paraguay

H.E. Mr. Juan Esteban Aguirre
Ambassador of Paraguay to Canada

Peru

H.E. Mr. Guillermo Russo
Ambassador of Peru to Canada

Philippines

Mr. Armando A. De Castro
Undersecretary for Management and Technical Services,
Department of Environment and Natural Resources

Poland

H.E. Mr. Jan Szyszko
Minister of the Environment

Portugal

H.E. Mr. Humberto Rosa
Secretary of State for Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Jae Yong Lee
Minister of Environment

Romania

H.E. Ms. Sulfina Barbu
Minister of Environment and Water Management

Russian Federation

H.E. Mr. Alexander I. Bedritsky
Head of Federal Service for Hydrometeorology
and Environmental Monitoring (ROSHYDROMET)

Rwanda

H.E. Ms. Patricia Hajabakiga
State Minister for Land, Environment, Forestry, Water and Mines

Samoa

H.E. Mr. Tuisugaletau A. Sofara Aveau
Minister of Natural Resources, Environment and Meteorology

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Theirno Lo
Ministre de l'Environnement et Protection de la Nature

Slovakia

H.E. Mr. László Miklós
Minister of the Environment

Slovenia

H.E. Mr. Janez Podobnik
Minister of Environment and Spatial Planning

South Africa

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk
Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

S.E. Sra. Cristina Narbona Ruiz
Ministra de Medio Ambiente

Sudan

H.E. Ms. Theresa Sirico Iro
State Minister of Environment and Physical Development

Sweden

H.E. Ms. Lena Sommestad
Minister of Environment

Switzerland

H.E. Mr. Bruno Oberle
State Secretary, Swiss Agency for the Environment, Forests and Landscape

Thailand

H.E. Mr. Kitti Limskul
Vice-Minister, Ministry of Education

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Zoran Sapurik
Minister of Environment and Physical Planning

Togo

S.E. M. Issifou Okoulou-Kantchati
Ministre de l'Environnement et des Ressources Forestières

Trinidad and Tobago

H.E. Mr. Arnold Piggott

High Commissioner of Trinidad and Tobago, Ottawa

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada

Minister of Environment and Sustainable Development

Turkey

Mr. Mustafa Öztürk

Deputy Under-Secretary, Ministry of Environment and Forestry

Uganda

H.E. Mr. Abubaker Odongo Jeje

Minister of State for Environment

Ukraine

H.E. Mr. Pavlo M. Ihnatenko

Minister of Environmental Protection

United Arab Emirates

Mr. Salem Mesarri Al Dhaheri

Director-General, Federal Environmental Agency

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (*speaking on behalf of the European Community and its member states*)

H.E. Ms. Margaret Beckett

Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Arcardo D. Ntagazwa

Minister of State–Environment, Vice President’s Office

United States of America

H.E. Ms. Paula J. Dobriansky

Under Secretary for Democracy and Global Affairs

Uruguay

H.E. Mr. Alvaro Moerzinger

Ambassador of Uruguay to Canada

Venezuela

H.E. Mr. Jesús Perez

Ambassador of Venezuela to Canada

Zambia

H.E. Mr. Nedson Nzowa

Deputy Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

المرفق الثالث

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠

اعتمد مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة مواعيد فترتي الاجتماعات في عام ٢٠١٠. ويرد جدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية للفترة ٢٠٠٦-٢٠١٠ أدناه تيسيراً للرجوع إليه.

- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٦: من ١٥ إلى ٢٦ أيار/مايو
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٦: من ٦ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٧: من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٧: من ٣ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٨: من ٢ إلى ١٣ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٨: من ١ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٩: من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٩: من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١٠: من ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١٠: من ٨ إلى ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر

المرفق الرابع

المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية
التي حضرت الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف

[بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط]

ألف - المنظمات الحكومية الدولية

1. African Centre of Meteorological Application for Development
2. African Development Bank
3. Agence intergouvernementale de la Francophonie
4. Asian Development Bank
5. Caribbean Community Climate Change Centre
6. Center for International Forestry Research
7. Comisión Permanente del Pacífico Sur
8. Comité permanent inter-états de lutte contre la sécheresse au Sahel
9. Commission for Environmental Cooperation
10. Commonwealth Secretariat
11. Corporación Andina de Fomento
12. Council of Europe
13. European Bank for Reconstruction and Development
14. European Space Agency
15. Institut international du froid
16. Inter-American Development Bank
17. Inter-American Institute for Global Change Research
18. International Energy Agency
19. International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies
20. International Tropical Timber Organization
21. International Water Management Institute
22. IUCN - The World Conservation Union
23. League of Arab States
24. Nordic Council of Ministers
25. OIC Standing Committee on Scientific and Technological Cooperation
26. Organisation for Economic Co-operation and Development
27. Organization of American States
28. Organization of Arab Petroleum Exporting Countries
29. Organization of the Petroleum Exporting Countries
30. Permanent Court of Arbitration
31. Ramsar Convention Secretariat
32. Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe
33. Secretaría General de la Comunidad Andina
34. The Sahara and Sahel Observatory
35. World Agroforestry Centre

باء - المنظمات غير الحكومية الدولية

1. Action for a Global Climate Community
2. Adelphi Research
3. Aleut International Association

4. Alliance for Responsible Atmospheric Policy
5. Alliance to Save Energy
6. Aluminium Association of Canada
7. Amazon Institute for Environmental Research
8. American Geophysical Union
9. American Nuclear Society
10. American Society of International Law
11. Arctic Athabaskan Council
12. Asociación Regional de Empresas de Petróleo y Gas Natural en Latinoamérica y el Caribe
13. Assembly of First Nations
14. Association des amis de la Saoura
15. Association for the Protection of Coastal Ecosystems
16. Association of International Automobile Manufacturers of Canada
17. Association pour la recherche sur le climat et l'environnement
18. Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique
19. Aujourd'hui pour demain
20. Australian Aluminium Council
21. Australian Conservation Foundation
22. Bangladesh Centre for Advanced Studies
23. Basel Agency for Sustainable Energy
24. BIOCAP Canada Foundation
25. Birdlife International
26. Both ENDS Foundation
27. Business Council for Sustainable Energy
28. Business Unity South Africa
29. California Climate Action Registry
30. Canadian Atmosphere Protection Alliance
31. Canadian Electricity Association
32. Canadian Energy Efficiency Alliance
33. Canadian Energy Research Institute
34. Canadian Gas Association
35. Canadian Hydropower Association
36. Canadian Nuclear Association
37. Canadian Steel Producers Association
38. Canadian Urban Transit Association
39. Canadian Vehicle Manufacturers' Association
40. CarbonFix e.V.
41. CARE Canada
42. Center for Biological Diversity
43. Center for Clean Air Policy
44. Center for International Climate and Environmental Research
45. Center for International Environmental Law
46. Central Research Institute of Electric Power Industry
47. Centre for European Economic Research
48. Centre for European Policy Studies
49. Centre for International Sustainable Development Law
50. Centre for Socio-Economic Development
51. Centre Hélios
52. Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
53. Changing Climates Environmental Society

54. Chatham House
55. China Association for Science and Technology
56. Church of the Brethren
57. Circumpolar Conservation Union
58. Citizens Alliance for Saving the Atmosphere and the Earth
59. Citizens' Movement for Environmental Justice
60. Clean Air Foundation
61. Clean Energy Group
62. Clean Water Action
63. Climate Action Network
64. Climate Action Network – France
65. Climate Action Network Australia
66. Climate Action Network Europe
67. Climate Action Network International
68. Climate Action Network – Southeast Asia
69. Climate Alliance
70. Climate Alliance Austria
71. Climate Alliance Italy
72. Climate Business Network
73. Climate Change Central
74. Climate Change Coordination Centre
75. Climate Change Legal Foundation
76. Climate Institute
77. Climate Network Africa
78. Colegio de Abogados Especialistas en Derecho Ambiental de Colombia
79. Columbia University
80. Committee for a Constructive Tomorrow
81. Competitive Enterprise Institute
82. Confederation of European Paper Industries
83. Conseil patronal de l'environnement du Québec
84. Consejo Empresario Argentino para el Desarrollo Sostenible
85. Conservation International
86. Consultative Group on Biological Diversity
87. Corporation des entreprises en traitement de l'air et du froid
88. Council of State Governments
89. Dalhousie University – Marine and Environmental Law Institute
90. David Suzuki Foundation
91. Development Alternatives
92. E7 Fund for Sustainable Energy Development
93. Earth Council
94. Earth Day Network
95. Earth Island Institute
96. Earth University
97. Earthjustice
98. Eco-Accord
99. Ecologic – Institute for International and European Environmental Policy
100. Ecologica Institute
101. Edison Electric Institute
102. Edmund S. Muskie Foundation
103. Electric Power Research Institute

104. Emissions Marketing Association
105. Energy Research Centre of the Netherlands
106. Energy Strategies
107. Environment Business Australia
108. Environmental Defense
109. Environmental Quality Protection Foundation
110. Environmental Resources Trust
111. Environnement et Développement du Tiers-Monde
112. Environnement Jeunesse
113. Équiterre
114. ETC Foundation
115. European Business Council for Sustainable Energy
116. European Chemical Industry Council
117. European Federation for Transport and Environment
118. European Landowners' Organisation
119. European Nuclear Society
120. FACE Foundation
121. Federation of Electric Power Companies
122. Federation of German Industries
123. Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry
124. FERN
125. Finnish Air Pollution Prevention Society
126. Fondazione Eni Enrico Mattei
127. Ford Foundation
128. Forum atomique européen
129. Foundation for International Environmental Law and Development
130. Foundation for Strategic Environmental Research
131. Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research
132. Free University Amsterdam, Institute for Environmental Studies
133. Friends of the Earth International
134. Fundación Amigos de la Naturaleza
135. Fundación Argentina de Etoecología
136. Fundación Bariloche
137. Fundación Biosfera
138. Fundación Nueva Cultura de Agua
139. Geothermal Heat Pump Consortium
140. German Electricity Association
141. German Emissions Trading Association
142. German NGO Forum on Environment and Development
143. GERMANWATCH
144. Global Commons Institute
145. Global Environment Centre
146. Global Environment Centre Foundation
147. Global Environmental Forum
148. Global Industrial and Social Progress Research Institute
149. Global Legislators Organisation for a Balanced Environment
150. GlobalWarmingSolution.org
151. Green Club
152. Green Earth Organization
153. Green Markets International

154. Greenhouse Emissions Management Consortium
155. Greenpeace International
156. Groupe d'études et de recherches sur les énergies renouvelables et l'environnement
157. Groupe de recherche appliquée en macroécologie
158. Hadley Centre
159. Hamburg Institute of International Economics
160. Harvard Medical School
161. Harvard University
162. Hatof Foundation
163. Heinrich Böll Foundation
164. HELIO International
165. Identity, Merge and Action
166. Indian Council of Forestry Research and Education
167. Industrial Technology Research Institute
168. Institut de recherche sur l'environnement
169. Institute for Energy Technology
170. Institute for Global Environmental Strategies
171. Institute for Public Policy Research
172. Institute for Solid Waste Research and Ecological Balance
173. Institute for Sustainable Energy Policies
174. Institute of Development Studies, University of Sussex
175. Institute of Electrical and Electronics Engineers
176. Institute of Energy Economics, Japan
177. Insurance Initiative/UNEP
178. INTERCOOPERATION
179. International Alliance of Indigenous–Tribal Peoples of the Tropical Forests
180. International Aluminium Institute
181. International Center for Environmental Technology Transfer
182. International Centre for Trade and Sustainable Development
183. International Chamber of Commerce
184. International Climate Change Partnership
185. International Confederation of Free Trade Unions
186. International Council for Capital Formation
187. International Council for Local Environmental Initiatives
188. International Council of Environmental Law
189. International Development Research Centre
190. International Emissions Trading Association
191. International Federation of Agricultural Producers
192. International Federation of Industrial Energy Consumers
193. International Fertilizer Industry Association
194. International Forestry Students' Association
195. International Gas Union
196. International Hydropower Association
197. International Institute for Applied Systems Analysis
198. International Institute for Environment and Development
199. International Institute for Sustainable Development
200. International Organization for Standardization
201. International Petroleum Industry Environmental Conservation Association
202. International Polar Foundation
203. International Policy Network

204. International Rivers Network
205. International Union of Railways
206. Interstate Natural Gas Association of America
207. Inuit Circumpolar Conference
208. Inuit Tapiriit Kanatami
209. Ithaca College
210. Japan Atomic Industrial Forum, Inc.
211. Japan Center for Climate Change Actions
212. Japan Electrical Manufacturers' Association
213. Japan Environmental Council
214. Japan Fluorocarbon Manufacturers Association
215. Japan Industrial Conference for Ozone Layer Protection
216. Japan International Forestry Promotion and Cooperation Center
217. Joanneum Research
218. Joyce Foundation
219. Keidanren
220. Kiko Network
221. Korean Federation for Environmental Movement
222. Kyoto Club
223. Kyoto University, Institute of Economic Research
224. Latin American Section of the American Nuclear Society
225. Le centre québécois du droit de l'environnement
226. LEGAMBIENTE
227. Leland Stanford Junior University
228. LIFE – Women Develop Eco-techniques
229. Lloyd's Register
230. Lombardy Foundation for the Environment
231. Manitoba Ozone Protection Industry Association
232. Maryknoll Fathers and Brothers
233. McGill University
234. Midwest Research Institute/National Renewable Energy Laboratory
235. myclimate
236. National Carbon Sequestration Foundation
237. National Environmental Trust
238. National Institute for Environmental Studies
239. National Institute of Public Health and the Environment
240. National Mining Association
241. Native Women's Association of Canada
242. Natural Resources Defense Council
243. Netherlands Society for Nature and Environment
244. Network for Environment and Sustainable Development in Africa
245. Network for Promotion of Agriculture and Environmental Studies
246. Network of Regional Governments for Sustainable Developments
247. New Brunswick Lung Association
248. New Energy and Industrial Technology Development Organization
249. North American Insulation Manufacturers Association
250. Northeast States for Coordinated Air Use Management
251. Nuclear Energy Institute
252. Nurses Across the Borders
253. Observatoire méditerranéen de l'énergie

254. Oeko-Institut (Institute for Applied Ecology e.V.)
255. One Sky – Canadian Institute of Sustainable Living
256. Ouranos
257. Oxfam Great Britain
258. Oxford Institute for Energy Studies
259. Panos Limited
260. PELANGI
261. Pembina Institute for Appropriate Development
262. Peoples' Forum 2001 GWRG
263. Petroleum Technology Research Centre
264. Pew Center on Global Climate Change
265. Pollution Probe
266. Portland Cement Association
267. Potsdam Institute for Climate Impact Research
268. Pro-Natura USA
269. ProClim – Forum for Climate and Global Change
270. Protection de l'environnement
271. Railway Association of Canada
272. Railway Technical Research Institute
273. Rainforest Action Network
274. RainForest ReGeneration Institute
275. RAND
276. READI-ENVIRONNEMENT
277. Redefining Progress
278. Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec
279. Renewable Energy and Energy Efficiency Partnership
280. Réseau environnement
281. Resources for the Future
282. Responding to Climate Change
283. Rivers Foundation
284. SAGE Centre
285. Sequoia Foundation
286. SEVEN, The Energy Efficiency Center
287. Sierra Club of Canada
288. Sierra Club, Washington
289. SILVA, Arbres, Forêts et Sociétés
290. Southern Centre for Energy and Environment
291. SouthSouthNorth
292. State and Territorial Air Pollution Program Administrators/Association of Local Air Pollution Control Officials
293. Stockholm Environment Institute
294. STOP
295. Sustainable Energy Institute
296. Swiss Federal Institute of Technology
297. TakingITGlobal
298. The Australia Institute
299. The Business Roundtable
300. The Carbon Trust
301. The Climate Group
302. The Corner House

303. The Energy and Resources Institute
304. The Institute of Cultural Affairs
305. The Japan Economic Research Institute
306. The Korea Chamber of Commerce and Industry
307. The National Center for Public Policy Research
308. The Nature Conservancy
309. The Transnational Institute
310. The Woods Hole Research Center
311. Tides Center
312. Transport 2000 Québec
313. Turku School of Economics and Business Administration
314. U.S. Climate Action Network
315. UK Business Council for Sustainable Energy
316. Union of Concerned Scientists
317. Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe
318. Union of the Electricity Industry
319. Union québécoise pour la conservation de la nature
320. Unions for Jobs and Environment
321. Unisféra International Centre
322. United Methodist Church – General Board of Church and Society
323. United Mine Workers of America
324. United Nations Foundation
325. Université du Québec à Montréal
326. Université Laval
327. Université Libre de Bruxelles, Centre d'Etudes Economiques et Sociales de l'Environnement
328. University Corporation for Atmospheric Research
329. University Luigi Bocconi, Institute of Energy and Environment Economics and Policy
330. University of California, Revelle Program on Climate Science and Policy
331. University of Cambridge, Centre of International Studies
332. University of Cape Town
333. University of Colorado at Boulder
334. University of Delaware, Center for Energy and Environmental Policy
335. University of East Anglia
336. University of Gothenburg
337. University of Kassel
338. University of Oslo, School of Law
339. University of Oxford, Environmental Change Institute
340. University of Regina
341. University of Waikato, The International Global Change Institute
342. Verification Research, Training and Information Centre
343. Vitae Civilis Institute for Development, Environment and Peace
344. Winrock International
345. Winrock International India
346. Women in Europe for a Common Future
347. World Alliance for Decentralized Energy
348. World Business Council for Sustainable Development
349. World Coal Institute
350. World Council of Churches
351. World Energy Council
352. World Environment Center

353. World Federation of United Nations Associations
354. World LP Gas Association
355. World Nuclear Association
356. World Resources Institute
357. World Wind Energy Association
358. Worldwatch Institute
359. Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy
360. WWF
361. Yale Student Environmental Coalition

المرفق الخامس

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمانة التنفيذية	FCCC/CP/2005/1
المنظمات التي تقدمت بطلبات لقبولها بصفة مراقب. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2005/2 and Add.1
تقرير مرفق البيئة العالمية إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة من الأمانة	FCCC/CP/2005/3 FCCC/CP/2005/3/Corr.1
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2005/4 FCCC/KP/CMP/2005/7
حالة التصديق على اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وبيروتوكول كيوتو الملحق بها. مذكرة من الأمانة	FCCC/CP/2005/INF.1 FCCC/KP/CMP/2005/INF.1
قائمة المشاركين	FCCC/CP/2005/INF.2 (الجزءان ١ و ٢)
خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَجُّ للتحفز على العمل. وثائق مقدمة من الأطراف	FCCC/CP/2005/MISC.1
قائمة المشاركين المؤقتة	FCCC/CP/2005/MISC.2 (الجزءان ١ و ٢)
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الحادية عشرة	FCCC/CP/2005/L.1 and FCCC/CP/2005/L.1/Add.1 FCCC/KP/CMP/2005/L.1/Add.1
خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: النهج اللازمة لحفز العمل. مشروع استنتاجات يقترحه الرئيس	FCCC/CP/2005/L.2
تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠). اقتراح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2005/L.3
الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية. اقتراح منقح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2005/L.4/Rev.1
الإعراب عن الامتنان لحكومة كندا وسكان مدينة مونتريال. مشروع قرار مقدم من فرنسا	FCCC/CP/2005/L.5 FCCC/KP/CMP/2005/L.9

مشروع مقرر بشأن عملية للمنافسة حول العمل التعاوني
الطويل الأجل لمعالجة تغير المناخ. اقتراح مقدم من الرئيس

تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال
دورتها الثانية والعشرين المعقودة في بون من ١٩ إلى ٢٧
أيار/مايو ٢٠٠٥

مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن
أعمال دورتها الثالثة والعشرين

جداول نموذج الإبلاغ الموحد لفئات استخدام الأراضي وتغيير
استخدام الأراضي والحراجة. مشروع استنتاجات مقترح من
الرئيس. إضافة. توصية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
المسائل المتصلة بتنفيذ إطار الإجراءات المعقولة والفعالة
لتحسين تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية. مشروع
استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة. توصية من الهيئة الفرعية
للمشورة العلمية والتكنولوجية

تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثانية والعشرين المعقودة
في بون في الفترة من ٢٠ إلى ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥

مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثالثة والعشرين
تمديد فترة ولاية فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً. مشروع
استنتاجات مقترح من الرئيس

صلة الأمانة المؤسسية للأمم المتحدة. مشروع استنتاجات
مقترح من الرئيس

أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ حتى ٣٠
حزيران/يونيه ٢٠٠٥. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس.
إضافة. توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ

عمليات الاستعراض في أثناء الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ للأطراف
المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح
من الرئيس

توجيهات إضافية لهيئة تشغيل لآلية المالية. مشروع استنتاجات
مقترح من الرئيس

تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مشروع
استنتاجات مقترح من الرئيس.

FCCC/CP/2005/CRP.1

FCCC/SBSTA/2005/4 and
Add.1 and Amend.1

FCCC/SBSTA/2005/L.15

FCCC/SBSTA/2005/L.19/Add.1

FCCC/SBSTA/2005/L.24/Add.1

FCCC/SBI/2005/10 and Add.1

FCCC/SBI/2005/L.16

FCCC/SBI/2005/L.17

FCCC/SBI/2005/L.19

FCCC/SBI/2005/L.21/Add.1

FCCC/SBI/2005/L.23

FCCC/SBI/2005/L.29

FCCC/SBI/2005/L.30